

YAMAHA PORTATONE PSR-5700

OWNER'S MANUAL

Getting Started

BEDIENUNGSANLEITUNG

Kurzanleitung

MODE D'EMPLOI

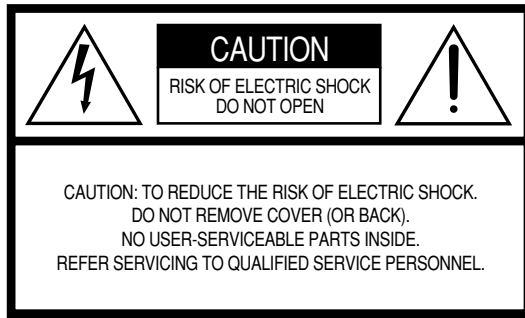
Pour commencer

MANUAL DE INSTRUCCIONES

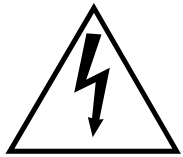
Para empezar

SPECIAL MESSAGE SECTION

PRODUCT SAFETY MARKINGS: Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

IMPORTANT NOTICE: All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE: The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

ENVIRONMENTAL ISSUES: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

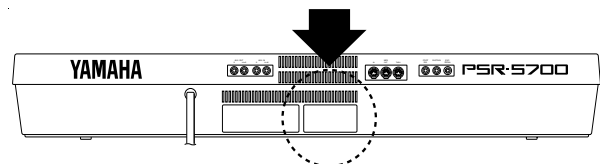
Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

Warning: Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

NOTICE: Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer’s warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

NAME PLATE LOCATION: The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

¡Felicidades!

Usted es ahora un propietario orgulloso de un teclado electrónico extraordinario. El PortaTone PSR-5700 Yamaha combina la tecnología de generación de tonos AWM más avanzada con la electrónica y características digitales más actuales para darle una calidad de sonido sorprendente mientras disfruta de la música al máximo. En particular, las características de acompañamiento interactivo y de interpretación de superestilos son un ejemplo brillante de cómo la tecnología avanzada puede ampliar significativamente sus horizontes musicales.

Para aprovechar al máximo las características y gran potencia de interpretaciones de su PortaTone, le sugerimos que lea los manuales completamente mientras prueba las varias características que se describen. Mantenga los manuales en un lugar seguro para futuras referencias.

Índice

Notas sobre los manuales del PSR-5700	135
Cuidados de su PortaTone	136
Nomenclatura	138
Conexiones y atril	140
Demostración	142
Interpretación del PSR-5700	143
Selección y reproducción de voces	143
Percusión del teclado	146
Transposición, afinación, y cambio de octava	147
Transposición/afinación	147
Cambio de octava	148
Registro de voces	149
Uso de la sección de acompañamiento	150
Acompañamiento interactivo	156
Utilización de los estilos de discos en el disco de datos suministrado	157
Interpretación de superestilos	158
Empleo de los pulsadores	160
El modo MULTI	160
El modo PERC	164
El modo TEMPO	166
Expresión y efectos	168
Registros del panel	170
Reproducción de discos DOC (colección de discos orquestales)	172
Localización y reparación de averías	174
Opciones	174
Índice alfabético	175
Gráfica de digitación	178

Notas sobre los manuales del PSR-5700

El PSR-5700 se suministra con dos manuales: "Para empezar" (este manual), y el manual de "Características avanzadas".

■ El manual "Para empezar"

Este, como se deduce por su nombre, es el manual que se utiliza para empezar. El manual "Para empezar" le enseñará todo lo necesario básicamente para tocar y disfrutar del PSR-5700, concentrándose en las teclas y controles que se utilizan con mayor frecuencia.

El manual Para empezar abarca:

- Reproducción de la demostración.
- Selección e interpretación de voces.
- Afinación y transposición.
- Registro de voces.
- Empleo de las funciones básicas de acompañamiento automático.
- Pulsadores de múltiples, de tempo, y de percusión.
- Expresión y efectos.
- Características de registros del panel.
- Reproducción de discos de la colección de discos orquestales.

¡Lea primero al manual Para empezar!

■ Manual de "Características avanzadas"

El manual de características avanzadas es el manual que usted quiere consultar después de haberse familiarizado inicialmente con el modelo PSR-5700 - es decir, después de haber leído el manual para empezar. El manual de características avanzadas, como implica su nombre, se concentra en las muchas características avanzadas y funciones de utilidad proporcionadas por el PSR-5700.

El manual de características avanzadas cubre:

- Secuenciador.
- Programador de acompañamiento del usuario.
- Edición de voces del usuario.
- Efectos digitales del modelo PSR-5700.
- Operaciones de los discos flexibles.
- Muchas otras funciones incluyendo las operaciones MIDI y la compatibilidad de protocolo de nivel 1 MIDI general.

A diferencia del manual para empezar, que está preparado para ser leído del principio a final, el manual de características avanzadas le permite obtener información de referencia sobre las características y funciones individuales directamente.

■ Símbolos

Los siguientes símbolos sencillos se utilizan en todo este manual para llamar la atención de los puntos e información importantes cuando es necesario. Los símbolos también facilitan la diferenciación entre la información que usted debe leer inmediatamente y la información que puede saltarse hasta haberse familiarizado con el PSR-5700 de la forma más rápida y eficaz posible.



Este símbolo avisa sobre posibles daños del aparato y mal funcionamiento de la programación, o cualquier otro problema serio que puede ocurrir debido a una operación o ajuste inadecuados.



Este símbolo marca la información que usted debe leer, es decir, los pasos o procedimientos importantes esenciales para la operación adecuada, eficaz o fácil.



El símbolo de la lupa indica información que puede no ser esencial para la operación general, pero que es una explicación un poco más detallada de una característica, una descripción de un principio relacionado, etc. Podrá saltarse esta información si no requiere inmediatamente detalles completos.



Este símbolo indica sugerencias sobre cómo puede aplicarse musicalmente una característica o función.



El símbolo de la bombilla indica consejos o ideas que no son específicamente musicales pero que pueden facilitar o hacer más interesante la operación.

Cuidados de su PortaTone

Su PortaTone le dará muchos años de entretenimiento musical si sigue las simples normas que se dan a continuación:

■ Ubicación

Evite colocar el PortaTone en las condiciones siguientes para evitar la deformación, decoloración, o daños más serios.

- Expuesto a la luz directa del sol (por ej., cerca de una ventana).
- Altas temperaturas (por ej., cerca de una fuente de calor, en el exterior, o dentro de un automóvil durante el día).
- Humedad excesiva.
- Polvo excesivo.
- Fuertes vibraciones.

■ Alimentación

- Desconecte (OFF) el interruptor de alimentación cuando no se utilice el instrumento.
- El cable de alimentación deberá desenchufarse del tomacorriente de CA ni no se tiene la intención de utilizar el instrumento durante períodos prolongados de tiempo.
- Desenchufe el instrumento durante tormentas con rayos.
- No enchufe el instrumento al mismo tomacorriente de CA que aparatos con alto consumo de energía, como puedan ser calefactores eléctricos u hornos. No emplee tampoco adaptadores para clavijas múltiples porque pueden reducir la calidad del sonido y causar errores de operación y posibles daños.

■ Desconecte la alimentación antes de efectuar las conexiones.

- Para evitar daños en el instrumento y otros dispositivos a los que está conectado (un sistema sonoro, por ejemplo), desconecte (OFF) todos los interruptores de alimentación antes de enchufar o desenchufar los cables de audio y de MIDI.

■ Manipulación y transporte

- No aplique nunca fuerza excesiva a los controles, conectores ni otras partes del instrumento.
- Desenchufe siempre los cables tomándolos firmemente por la clavija, y no tirando del cable.
- Desenchufe todos los cables antes de mover el instrumento.
- Los golpes físicos causados por caídas, choques, o al colocar objetos pesados sobre el instrumento pueden ocasionar rayadas y daños más serios.

■ Limpieza

- Limpie la caja y el panel con un paño suave y seco.
- Podrá utilizar un paño un poco humedecido para sacar la suciedad.
- No emplee nunca limpiadores tales como alcohol ni disolvente.
- No coloque objetos de vinilo encima del instrumento (el vinilo puede adherirse y decolorar la superficie).

■ Interferencias eléctricas

- Este instrumento contiene circuitos digitales, y puede causar interferencias si se coloca demasiado cerca de receptores de radio o televisión. Si esto ocurre, aleje el instrumento del equipo afectado.

■ Copia de seguridad de los datos

- Los datos internos (por ej., datos del secuenciador) se retienen en la memoria aunque se desconecte el interruptor de la alimentación. Sin embargo, si no se conecta la alimentación durante períodos más largos de una semana, se perderán los datos de la memoria. Almacene todos los datos importantes en un disco antes de desconectar la alimentación durante períodos prolongados.
- Los datos de la memoria interna podrán echarse a perder debido a la operación incorrecta. Asegúrese de “almacenar” los datos importantes en un disco flexible con frecuencia para tener siempre una copia de seguridad en caso de suceder algo que pudiera dañar los datos de la memoria. Tenga también presente que los campos magnéticos pueden dañar los datos de los discos, por lo que es aconsejable hacer otra copia de seguridad de los discos que contienen datos muy importantes, y guardar los discos de seguridad en un lugar seguro apartados de campos magnéticos (por ejemplo, apartados de altavoces, aparatos con motores, etc.).

■ Manipule con cuidado los discos flexibles y la unidad de discos

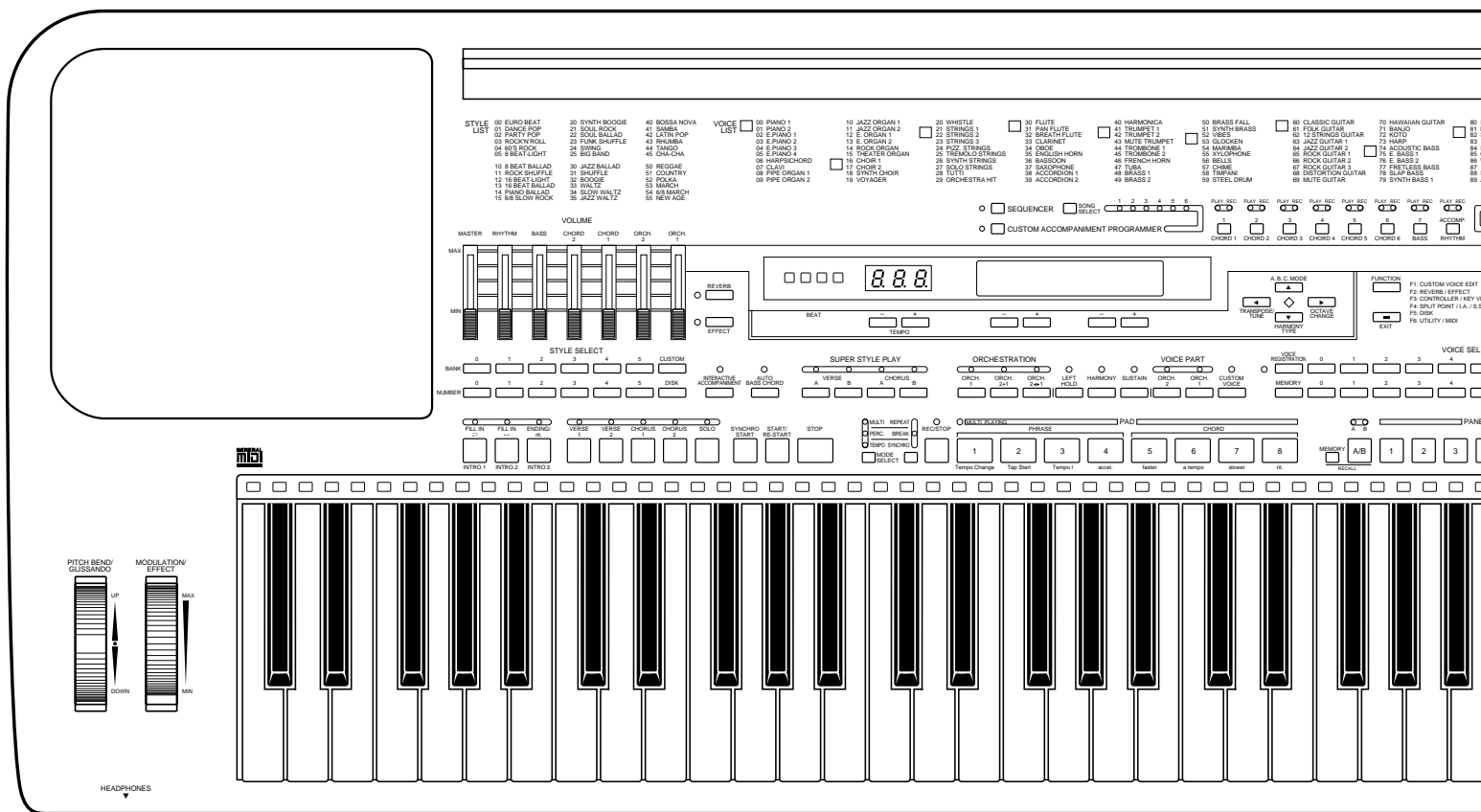
- No doble ni aplique presión en los discos flexibles. No abra el cierre ni toque la superficie del interior del disco flexible.
- No exponga el disco a altas temperaturas (por ej., bajo la luz directa del sol).
- Utilice sólo discos flexibles del tipo 2DD de 3,5".
- No exponga los discos flexibles a campos magnéticos. Los campos magnéticos pueden borrar parcial o totalmente los datos del disco, y dejar el disco inutilizable.
- Para expulsar los discos flexibles, presione el botón de expulsión con cuidado hasta el final hasta expulsar el disco completamente, y luego sáquelo con la mano.
Puede que el disco no sea bien expulsado si el botón de expulsión es presionado demasiado rápidamente, o si no se presiona hasta el final (el botón de expulsión puede quedarse bloqueado en la posición media y el disco sale sólo unos milímetros por la ranura). Si eso sucede, no intente sacar a la fuerza el disco, pues si lo hace puede que dañe el mecanismo de la unidad de discos flexibles o el disco flexible. Para extraer un disco que se ha quedado a medio camino, pruebe a presionar de nuevo el botón de expulsión, o vuelva a presionar el disco hasta introducirlo completamente en la ranura y luego vuelva a repetir el procedimiento con cuidado.
- No inserte nada sino discos flexibles en la unidad de discos flexibles, porque los objetos extraños pueden causar daños en la unidad de discos o en los discos flexibles.
- Asegúrese de extraer el disco flexible de la unidad de discos cuando mueva el PSR-5700. Si se mueve el instrumento teniendo un disco flexible insertado, puede dañarse el disco y la unidad de discos.
- ¡Coloque las etiquetas de los discos flexibles con cuidado! Las etiquetas mal colocadas en los discos (arrugadas, esquinas que sobresalen, etc.) pueden causar la adhesión del disco en la unidad de discos.

■ Servicio y modificaciones

- El PSR-5700 no contiene partes que pueda reparar el usuario. Si lo abre y manipula su interior puede ocasionar daños irreparables y posibles descargas eléctricas. Todo el servicio técnico deberá dejarse en manos del personal cualificado de YAMAHA.

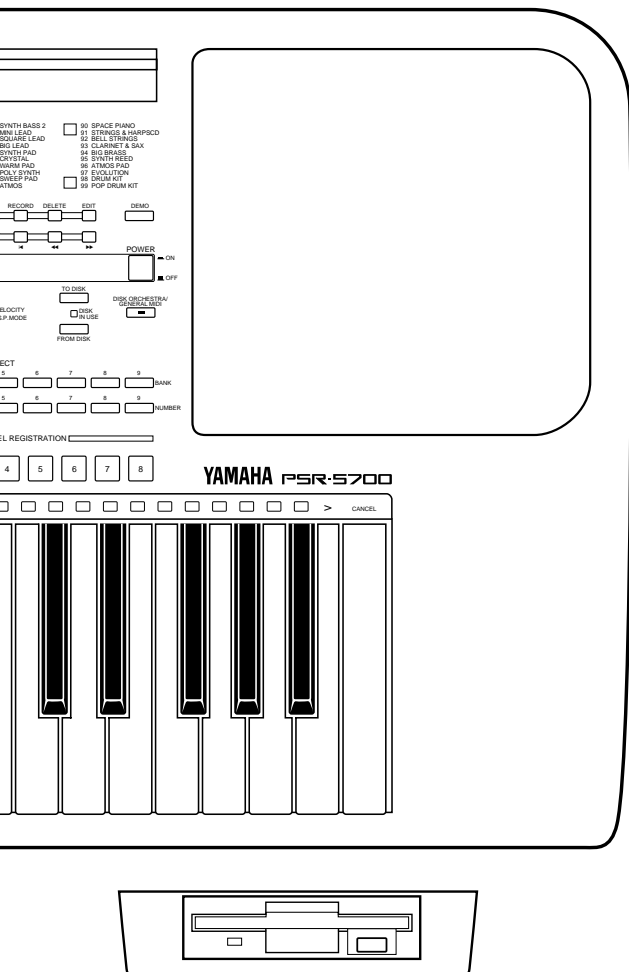
YAMAHA no se hace responsable de los daños causados por la operación o manipulación incorrectos.

Nomenclatura



- ① Botón de alimentación (POWER) [página 142]
- ② Botón de demostración (DEMO) [página 142]
- ③ Botones de selección de voz (VOICE SELECT)..... [páginas 145, 149]
BANK (banco)
NUMBER (número)
VOICE REGISTRATION (registro de voz)
MEMORY (memoria)
- ④ Visualizador de tiempo (BEAT) [página 153]
- ⑤ Visualizador de LED [página 152]
- ⑥ Botones [-] y [+] de tempo (TEMPO) [página 152]
- ⑦ Visualizador de cristal líquido (LCD) [páginas 142, 145, 152]
- ⑧ Botones [-] y [+] de los canales izquierdo y derecho [páginas 142, 145, 152]
- ⑨ Botones de desplazamiento de visualización/función
ABC MODE (▲) [página 150]
HARMONY TYPE (▼)..... [página 168]
TRANPOSE/TUNE (◀) [página 147]
OCTAVE CHANGE (▶) [página 148]
- ⑩ Botón de función (FUNCTION) [Características avanzadas, página 206]
- ⑪ Botón de salida (EXIT) [Características avanzadas, página 206]
- ⑫ Botón 'a disco' (TO DISK) [Características avanzadas, página 222]

- ⑬ Lámpara de disco en utilización (DISK IN USE) [página 172]
- ⑭ Botón 'desde disco' (FROM DISK) [Características avanzadas, página 224]
- ⑮ Botón de disco orquestal/MIDI general (DISK ORCHESTRA/GENERAL) [página 172. Características avanzadas, página 230]
- ⑯ Botones e indicadores de orquestación (ORCHESTRATION) [página 144]
ORCH. 1
ORCH. 2+1
ORCH. 2◀▶1
- ⑰ Botón de retención de la mano izquierda (LEFT HOLD) [página 168]
- ⑱ Botón de armonía (HARMONY) [página 168]
- ⑲ Botón de sostenido (SUSTAIN) [página 168]
- ⑳ Botones e indicadores de partes de voz (VOICE PART) [página 145]
ORCH. 2
ORCH. 1
- ㉑ Botón e indicador de voz de usuario (CUSTOM VOICE) [Características avanzadas, página 207]
- ㉒ Controles de volumen (VOLUME) [páginas 142, 143, 145]
MASTER
RHYTHM
BASS

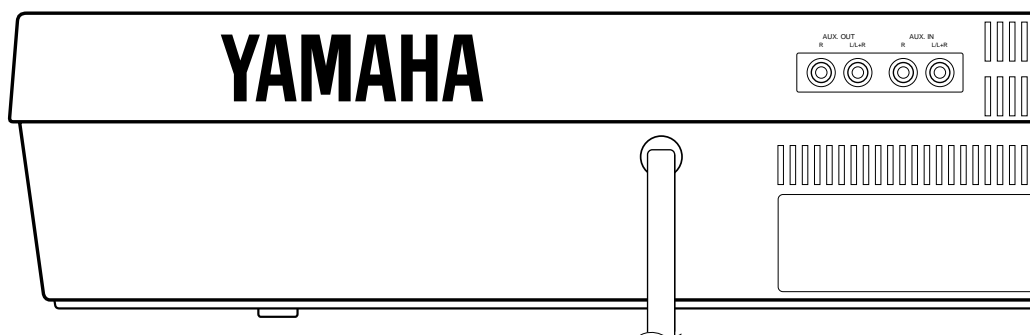
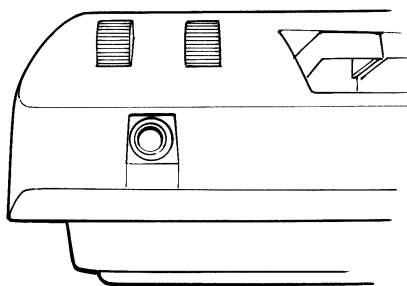


CHORD 2
CHORD 1
ORCH. 2
ORCH. 1

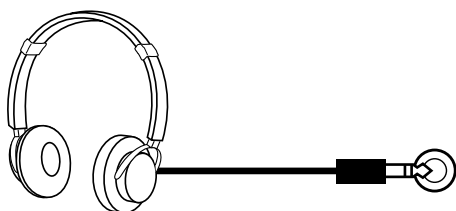
- 23 Botón de reverberación (REVERB) [página 169]
- 24 Botón de efectos (EFFECT) [página 169]
- 25 Botones de selección de estilo (STYLE SELECT) [página 152]
 - BANK
 - NUMBER
 - CUSTOM
 - DISK
- 26 Botón e indicador de acompañamiento interactivo (INTERACTIVE ACCOMPANIMENT) [página 156]
- 27 Botón e indicador de bajo y acordes automático (AUTO BASS CHORD) [página 150]
- 28 Botones e indicadores de interpretación de superestilos (SUPER STYLE PLAY) [página 158]
 - VERSE A
 - VERSE B
 - CHORUS A
 - CHORUS B

- 29 Botones de relleno, preludio, y coda . [páginas 153, 155]
 - FILL IN⇒/INTRO 1
 - FILL IN↔/INTRO 2
 - ENDING/rit./INTRO 3
- 30 Botones de verso, coros, e interpretación de solos [página 154]
 - VERSE 1
 - VERSE 2
 - CHORUS 1
 - CHORUS 2
 - SOLO
- 31 Botones de control de acompañamiento [página 153]
 - SYNCHRO START
 - START/RE-START
 - STOP
- 32 Botones e indicadores de selección del modo de pulsadores (PAD MODE SELECT) [páginas 160~167]
- 33 Botones de pulsadores (PAD) [páginas 160~167]
- 34 Botones de registros del panel (PANEL REGISTRATION) [página 170]
- 35 Botón del secuenciador (SEQUENCER) [Características avanzadas, página 183]
- 36 Botón del programador de acompañamiento del usuario (CUSTOM ACCOMPANIMENT PROGRAMMER) [Características avanzadas, página 195]
- 37 Botón de selección de canciones (SONG SELECT) [Características avanzadas, página 183]
- 38 Botones de pistas del secuenciador/pistas del programador de acompañamiento automático [Características avanzadas, páginas 184~186, 196~197]
 - 1 a 6/CHORD 1 a 6
 - 7/BASS
 - ACCOMP./RHYTHM
- 39 Botones de control del secuenciador/programador de acompañamiento automático .[Características avanzadas, páginas 184~186, 196~197]
 - RECORD
 - DELETE
 - EDIT
 - ◀ (Parte superior)
 - ◀◀ (Rebobinado)
 - ▶▶ (Avance rápido)
- 40 Rueda de inflexión del tono/glissando (PITCH BEND/GLISSANDO) [página 169]
- 41 Rueda de modulación/efectos (MODULATION/EFFECT) [página 169]
- 42 Unidad de discos [páginas 157, 172]
- 43 Botón de expulsión de discos flexibles [página 172]

Conexiones y atril

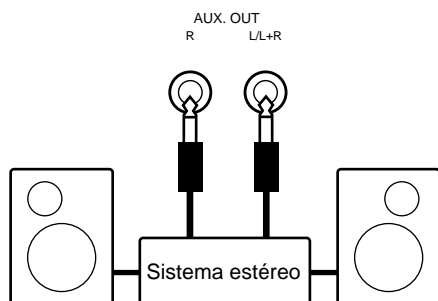


① Toma de auriculares (HEADPHONES)



Aquí se puede enchufar un par de auriculares estéreo para la práctica en privado o interpretaciones por la noche. El sistema interno de altavoces estéreo se desactiva automáticamente cuando se enchufan un par de auriculares en la toma HEADPHONES.

② Tomas de salida auxiliar (AUX. OUT L/L+R y R)

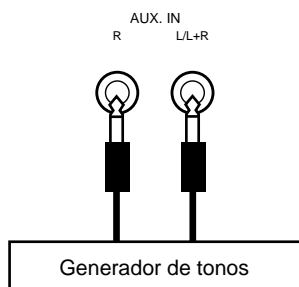


Las tomas AUX. OUT L/L+R y R del panel posterior proporcionan la salida del PSR-5700 para la conexión a un amplificador de teclado, sistema de sonido estéreo, consola de mezclas o grabadora de cintas. Si quiere conectar el PSR-5700 a un sistema de sonido monoaural, utilice sólo la toma L/L+R. Cuando se inserta sólo una clavija en la toma L/L+R, las señales del canal izquierdo y derecho se combinan y suministran a través de la toma L/L+R de forma que no se pierde nada de sonido del PSR-5700.



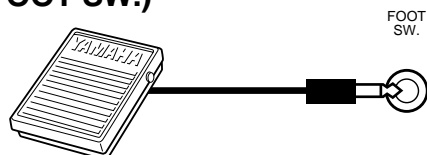
Para evitar daños en los circuitos internos, la señal de la toma AUX. OUT nunca debe retornarse a las tomas AUX. IN directamente ni a través de un equipo exterior.

③ Tomas izquierda y derecha de entrada auxiliar (AUX IN L/L+R y R)

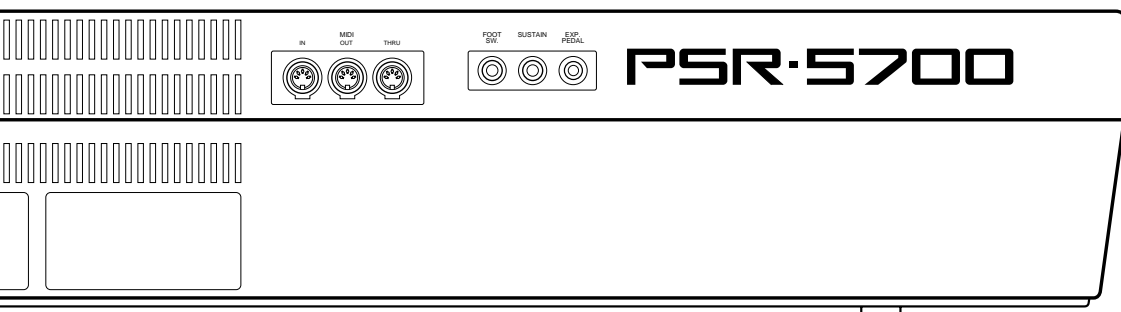


Estas tomas sirven principalmente para el uso con fuentes de audio exteriores tales como un generador de tonos, caja de ritmos, reproductores de discos compactos, y equipos similares. Las señales recibidas a través de las tomas AUX. IN L y R se reproducen a través del amplificador estéreo interno y sistema de altavoces del PSR-5700. Si conecta una fuente monoaural al PSR-5700, emplee sólo la toma L/L+R. Cuando se inserta sólo una clavija en la toma L/L+R, las señales de entrada monoaural se suministra a los canales izquierdo y derecho del sistema de sonido estéreo del PSR-5700. Tenga presente que el control MASTER VOLUME del PSR-5700 no afecta el nivel de la señal suministrada al equipo exterior.

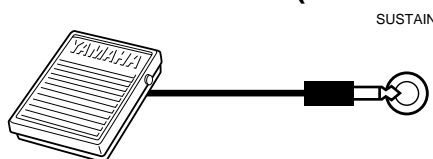
④ Toma del interruptor de pedal (FOOT SW.)



El interruptor de pedal FC5 suministrado o un segundo interruptor de pedal (opcional) conectado a esta toma se puede utilizar para controlar un margen de importantes funciones. Consulte la función "SELECCION DEL INTERRUPTOR DE PEDAL" que se describe en la página 217 del manual de características avanzadas.

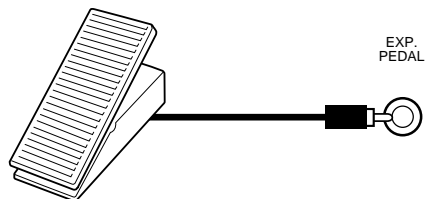


⑤ Toma de sostenido (SUSTAIN)



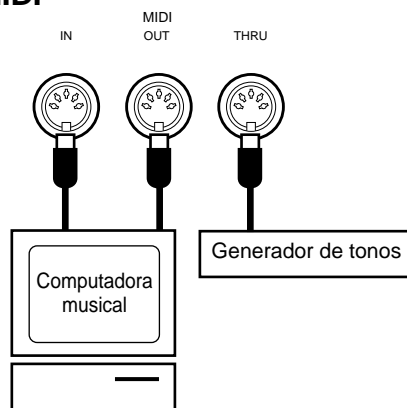
Se incluye un interruptor de pedal FC5 con el modelo PSR-5700 que debe conectarse en esta toma para el control de sostenido con los pies. El interruptor de pedal funciona como el pedal apagador de un piano - presiónelo para sostenido, libérela para sonido normal.

⑥ Toma del pedal de expresión (EXP. PEDAL)



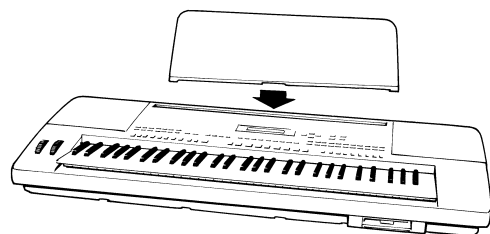
Se puede conectar un pedal de expresión EP-1 Yamaha opcional en esta toma para permitir el control de expresión (aumento del volumen) con los pies. Tenga presente que cuando se usa el pedal para el control de la expresión, no se producirá sonido si el pedal de expresión se ajusta a la posición mínima.

⑦ Conectores de entrada (IN), a través (THRU) y salida (OUT) MIDI



El conector MIDI IN recibe datos MIDI de un aparato MIDI exterior (por ej. un secuenciador MIDI) que se puede utilizar para controlar el PSR-5700. El conector MIDI THRU retransmite los datos recibidos en el conector MIDI IN, permitiendo el “encadenamiento” de varios instrumentos MIDI u otros aparatos. El conector MIDI OUT transmite los datos MIDI generados por el PSR-5700 (por ej. datos de notas y velocidad producidos al tocar el teclado).

Se dan más detalles sobre MIDI en la página 230 del manual de características avanzadas.



Atril

Se suministra un atril con el modelo PSR-5700 que puede acoplarse al instrumento insertándolo a la ranura de la parte posterior del panel de control.

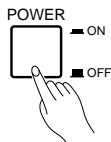
Demostración

Para darle una idea de las sofisticadas capacidades del PSR-5700, está programado con cuatro secuencias de demostración que se reproducen automáticamente.



Las secuencias de demostración están programadas especialmente para propósitos de demostración - no es posible reproducir las secuencias de demostración al 100% empleando las funciones del secuenciador del PSR-5700.

1 Conecte la alimentación



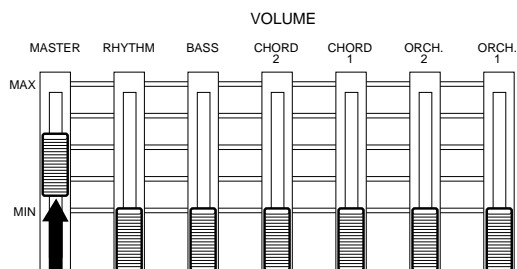
*** YAMAHA PORTATONE ***
*** PSR-5700 ***



>00:Piano 1
00: Eurobeat 21:Strings1

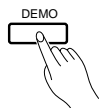
Enchufe el cable de alimentación de CA en un enchufe de pared de CA, luego presione el botón [POWER] para conectar el PSR-5700.

2 Ajuste los niveles de volumen iniciales



Ajuste el control [MASTER] VOLUME a la mitad del ajuste "MAX". Usted puede reajustar el control [MASTER] VOLUME al nivel de volumen total más confortable después de que empiece la reproducción.

3 Presione el botón [DEMO]



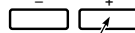
La demostración empezará a reproducirse tan pronto presione el botón [DEMO].

La demostración se reproducirá continuamente hasta que se presione el botón [DEMO] una segunda vez o hasta que se presione el botón [STOP] de control de acompañamiento.

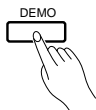


Usted puede seleccionar la reproducción de una sola secuencia de las cuatro de demostración usando los botones [+] y [-] que se encuentran debajo de "Song=ALL" en el panel de LCD mientras mantiene presionado el botón [DEMO]. Seleccione "Song=1", "Song=2", "Song=3" o "Song=4" y luego libere el botón [DEMO]. La demostración seleccionada se reproducirá hasta el final y luego se detendrá automáticamente.

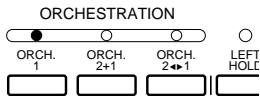
PSR-5700 DEMONSTRATION
Song=1 ClubRock



PSR-5700 DEMONSTRATION
Playing 1:ClubRock

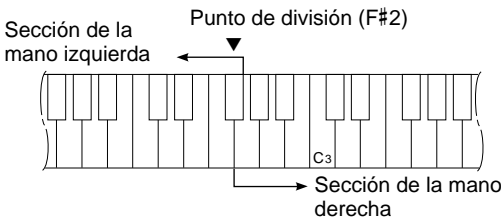


2 Seleccione la orquestación



El PSR-5700 tiene tres modos de orquestación, que se seleccionan mediante los botones ORCHESTRATION correspondientes. El indicador ORCHESTRATION correspondiente se encenderá.

- ORCH. 1:** En este modo una sola voz — la voz ORCH. 1 — se puede reproducir a través del teclado entero.
- ORCH. 2+1:** Este es un modo “dual” en que se pueden reproducir dos voces simultáneamente — ORCH. 1 y ORCH. 2 — a través del teclado entero.
- ORCH. 2+1:** Este es un modo dividido en que la voz ORCH. 2 se reproduce en la sección de la mano izquierda del teclado (hacia la izquierda del “punto de división” — vea “DETAIL” abajo), mientras la voz ORCH. 1 se reproduce en la sección de la mano derecha del teclado. Puesto que se reproducen dos voces simultáneamente en este modo, se reduce el número total de notas que pueden tocarse en el teclado al mismo tiempo.



• La tecla más baja del teclado es C1.



El punto de división del PSR-5700 está inicialmente ajustado a F#2 cuando se embarca la unidad. Esto significa que cuando se selecciona el modo “ORCH. 2+1”, la voz ORCH. 2 se reproducirá mediante todas las teclas a la izquierda de F#2 e inclusive, mientras que la voz ORCH. 1 se reproducirá en todas las teclas a la derecha de F#2. Usted puede cambiar el punto de división a cualquier tecla deseada usando la función SPLIT POINT descrita en la página 220 del manual de características avanzadas.



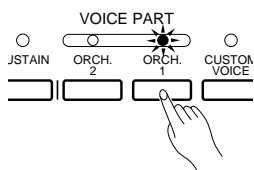
Cuando se selecciona el modo “ORCH.2+1” y se selecciona la misma voz para ORCH.1 y ORCH.2, el sonido puede ser un poco distinto del de la voz normal.

3 Selección de la voz o voces

El PSR-5700 tiene 100 voces. Una lista de los nombres de las voces está impresa en el panel de control para una referencia fácil.

Lista de voces

BANK 0	BANK 1	BANK 2	BANK 3	BANK 4
00 PIANO 1	10 JAZZ ORGAN 1	20 WHISTLE	30 FLUTE	40 HARMONICA
01 PIANO 2	11 JAZZ ORGAN 2	21 STRINGS 1	31 PAN FLUTE	41 TRUMPET 1
02 E.PIANO 1	12 E.ORGAN 1	22 STRINGS 2	32 BREATH FLUTE	42 TRUMPET 2
03 E.PIANO 2	13 E.ORGAN 2	23 STRINGS 3	33 CLARINET	43 MUTE TRUMPET
04 E.PIANO 3	14 ROCK ORGAN	24 PIZZ. STRINGS	34 OBOE	44 TROMBONE 1
05 E.PIANO 4	15 THEATER ORGAN	25 TREMOLO STRINGS	35 ENGLISH HORN	45 TROMBONE 2
06 HARPSICHORD	16 CHOIR 1	26 SYNTH STRINGS	36 BASSOON	46 FRENCH HORN
07 CLAVI	17 CHOIR 2	27 SOLO STRINGS	37 SAXOPHONE	47 TUBA
08 PIPE ORGAN 1	18 SYNTH CHOIR	28 TUTTI	38 ACCORDION 1	48 BRASS 1
09 PIPE ORGAN 2	19 VOYAGER	29 ORCHESTRA HIT	39 ACCORDION 2	49 BRASS 2
BANK 5	BANK 6	BANK 7	BANK 8	BANK 9
50 BRASS FALL	60 CLASSIC GUITAR	70 HAWAIIAN GUITAR	80 SYNTH BASS 2	90 SPACE PIANO
51 SYNTH BRASS	61 FOLK GUITAR	71 BANJO	81 MINI LEAD	91 STRINGS & HARPSCD
52 VIBES	62 12 STRING GUITAR	72 KOTO	82 SQUARE LEAD	92 BELL STRINGS
53 GLOCKEN	63 JAZZ GUITAR 1	73 HARP	83 BIG LEAD	93 CLARINET & SAX
54 MARIMBA	64 JAZZ GUITAR 2	74 ACOUSTIC BASS	84 SYNTH PAD	94 BIG BRASS
55 XYLOPHONE	65 ROCK GUITAR 1	75 E.BASS 1	85 CRYSTAL	95 SYNTH LEAD
56 BELLS	66 ROCK GUITAR 2	76 E.BASS 2	86 WARM PAD	96 ATMOS PAD
57 CHIME	67 ROCK GUITAR 3	77 FRETLESS BASS	87 POLY SYNTH	97 EVOLUTION
58 TIMPANI	68 DISTORTION GUITAR	78 SLAP BASS	88 SWEEP PAD	98 DRUM KIT
59 STEEL DRUM	69 MUTE GUITAR	79 SYNTH BASS 1	89 ATMOS	99 POP DRUM KIT



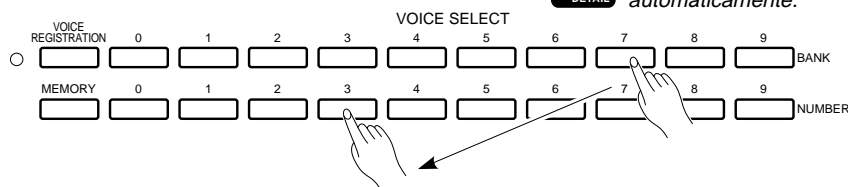
>00:Piano 1
00: Eurobeat 21:Strings1

Presione el botón [ORCH.1] u [ORCH.2] de VOICE PART, dependiendo de la voz que desee seleccionar. El indicador VOICE PART correspondiente se encenderá y el cursor “┐” del panel del LCD se moverá hacia la posición de la voz correspondiente.

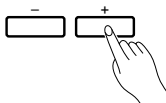
Utilice los botones VOICE SELECT para introducir el número de la voz deseada. Presione un botón de la fila superior (BANK) para seleccionar dígitos “BANK” o decenas, y luego un botón de la fila inferior (NUMBER) para seleccionar los dígitos de unidades. Por ejemplo, para seleccionar el número de voz 73 (HARP), presione el botón BANK [7] y luego el botón NUMBER [3].



Si se presiona un botón BANK pero luego no se presiona ningún botón NUMBER durante más de 3 segundos, la entrada de BANK se cancelará automáticamente.

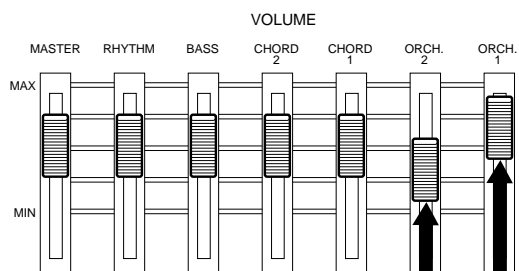


>73:Harp
00: Eurobeat 21:Strings1



El número de la voz ORCH. 1 o ORCH. 2 también se puede disminuir o aumentar usando los botones [-] y [+] que se encuentran inmediatamente debajo de los nombres de voz en el panel de LCD. Presione uno u otro botón brevemente para disminuir o aumentar de uno en uno el número de voz, o mantenga presionado el botón para aumentar o disminuir continuamente.

4 Toque y ajuste el volumen



El tono de algunas voces puede cambiar ligeramente en uno o más puntos del teclado. Algunas voces también pueden cambiar octavas en algunas de las teclas más inferiores y más altas del teclado. Esto se debe a la forma en que las formas de onda de las voces estaban inicialmente muestreadas y es normal.



Los números de voz 90 a 97 son combinaciones de dos voces, por lo que el número total de notas simultáneas que pueden tocarse cuando se seleccionan estas voces es menor que cuando se seleccionan otras voces.

Percusión del teclado

>98:Drum Kit
00:Eurobeat 99:Pop.Drum

Cuando se selecciona el número de voz 98 (DRUM KIT) ó 99 (POP DRUM KIT), usted podrá tocar 59 instrumentos de batería y percusión diferentes, y efectos de sonido en el teclado. Los instrumentos de batería y percusión reproducidos mediante varias teclas, están marcados con símbolos encima de las teclas. Algunos de los instrumentos de las voces DRUM KIT y POP DRUM KIT suenan diferente aunque tengan el mismo nivel, mientras que otras son esencialmente las mismas.



Las funciones de transposición, afinación, sostenido, armonía, retención de la mano izquierda, modulación y cambio de octava no afecta el sonido de percusión del teclado.



La rueda de inflexión del tono se puede utilizar para cambiar el tono de las voces de percusión del teclado para crear únicos efectos musicales, pero tiene poco efecto en algunos sonidos de percusión.

	98: DRUM KIT	99: POP DRUM KIT		98: DRUM KIT	99: POP DRUM KIT
Tecla	Instrumento	Instrumento	Tecla	Instrumento	Instrumento
C1	Applause	Hand Claps	F#3	Conga 1 Low	Conga 2 Low
D♭1	Triangle Close	Triangle Close	G3	Ride Cymbal 1	Ride Cymbal 2
D1	Whistle Low	Whistle Low	A♭3	Conga 1 Hi	Conga 2 Hi
E♭1	Triangle Open	Triangle Open	A3	Ride Cup 1	Ride Cup 2
E1	Whistle Hi	Whistle Hi	B♭3	Conga 1 Mute	Conga 2 Mute
F1	Kick 1	Kick 5	B3	Crash Cymbal 1	Crash Cymbal 1
F#1	Kick 2	Kick 6	C4	Crash Cymbal 2	Crash Cymbal 2
G1	Kick 3	Kick 7	D♭4	Bongo Low	Bongo Low
A♭1	Kick 4	Kick 8	D4	Splash Cymbal	Chinese Cymbal
A1	Tom 1 Bass	Tom Bass	E♭4	Bongo Hi	Bongo Hi
B♭1	Rim Shot 1	Rim Shot 2	E4	March Cymbal	Reverse Cymbal
B1	Tom 1 Low	Tom Low	F4	Surdo	E.Tom Bass
C2	Tom 1 Mid	Tom Mid	F#4	Cabasa	Maracas
D♭2	Snare 1	Snare 7	G4	Tom Brush Low	E.Tom Low
D2	Tom 1 Hi	Tom Hi	A♭4	Vibraslap	Vibraslap
E♭2	Snare 2	Snare 8	A4	Tom Brush Mid	E.Tom Mid
E2	Snare 3	Snare 9	B♭4	Claves	Wood Block
F2	Snare 4	Snare 3	B4	Tom Brush Hi	E.Tom Hi
F#2	Snare 5	Snare 10	C5	Guiro Long	Guiro Long
G2	Snare 6	Snare 11	D♭5	Cuica Low	Scratch Noise Low
A♭2	Brush Hit 1	Brush Hit 2	D5	Guiro Short	Guiro Short
A2	Snare Roll	Snare Roll	E♭5	Cuica Hi	Scratch Noise Hi
B♭2	Snare Brush Squeeze	Snare Brush Squeeze	E5	Tambourine	Running Water
B2	Pedal Hi-Hat 1	Pedal Hi-Hat 2	F5	Cowbell Low	Cowbell Hi
C3	Closed Hi-Hat 1	Closed Hi-Hat 2	F#5	Agogo Low	Agogo Low
D♭3	Timbales Low	Timbales Low	G5	Castanet	Dropping Coin
D3	Open Hi-Hat 1	Open Hi-Hat 2	A♭5	Agogo Hi	Agogo Hi
E♭3	Timbales Hi	Timbales Hi	A5	Finger Snaps	Finger Snaps
E3	Closed Hi-Hat 2	Closed Hi-Hat 3	B♭5	Cross Sticks	Cross Sticks
F3	Open Hi-Hat 2	Open Hi-Hat 3	—	—	—

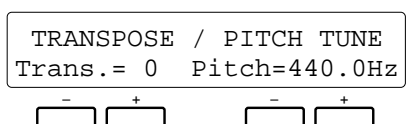
Transposición, afinación, y cambio de octava

El ajuste más importante y fundamental de cualquier instrumento musical es la afinación. Las funciones de TRANSPOSICION, AFINACION, y CAMBIO DE OCTAVA, descritas abajo, le permitirán controlar el tono del PSR-5700 de varias formas.

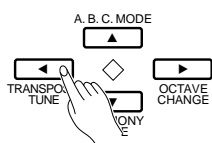
Transposición/afinación

Esta función le permitirá transponer el tono global del PSR-5700 de forma ascendente o descendente en incrementos de semitono, y la afinación precisa en incrementos de 0,5 Hertz.

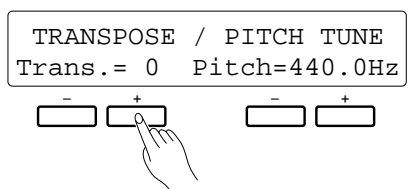
1 Presione el botón [TRANSP-POSE/TUNE]



Seleccione la función TRANSP-POSE/TUNE desde el modo de interpretación normal presionando el botón [TRANSP-POSE/TUNE] (es lo mismo que el botón de desplazamiento de visualización [◀] de la derecha del panel de LCD).



2 Ajuste la transposición y/o afinación como sea necesario

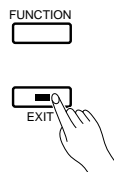


Emplee los botones izquierdos [-] y [+] para ajustar el grado deseado de transposición, y los botones derechos [-] y [+] para ajustar el grado deseado de afinación.

El margen de transposición es de -6 a +6, permitiendo una transposición ascendente o descendente de 1/2 octava. Un ajuste de 0 produce el tono normal. El ajuste de "0" puede reactivarse instantáneamente presionando simultáneamente los botones izquierdos [-] y [+].

El margen de afinación es de 427,5 a 452,5 Hertz, ajustable en incrementos de 0,5 Hertz. 440 Hertz es el tono "normal", y este ajuste puede reactivarse directamente presionando simultáneamente los botones derechos [-] y [+].

3 Presione [EXIT] cuando haya terminado



Presione el botón [EXIT] para abandonar la función TRANSP-POSE/TUNE.

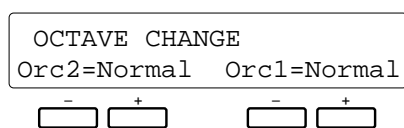


El modo TRANSP-POSE/TUNE se abandona automáticamente si no se presiona el botón [-] o [+] durante unos 10 segundos.

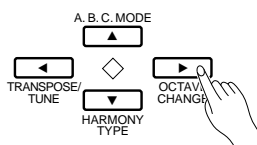
Cambio de octava

Esta función permite transponer una octava ascendente o descendente las voces de ORCH.1 y ORCH.2 de forma independiente.

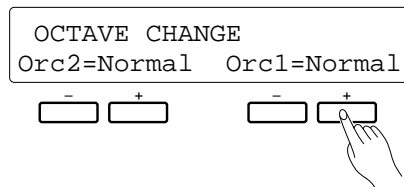
1 Presione el botón [OCTAVE CHANGE]



Seleccione la función OCTAVE CHANGE desde el modo de interpretación normal presionando el botón [OCTAVE CHANGE] (que es lo mismo que el botón de desplazamiento de visualización [▶] de la derecha del panel de LCD).

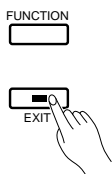


2 Ajuste el cambio de octava como sea necesario



Emplee los botones izquierdos [-] y [+] para ajustar la octava para la voz ORCH.2, y los botones derechos [-] y [+] para ajustar la voz ORCH.1. “Normal” en el visualizador indica que la voz correspondiente está ajustada a su octava normal. “1down” indica que la voz está desplazada descendentemente 1 octava, y “1up” indica que la voz está desplazada ascendentemente 1 octava.

3 Presione [EXIT] cuando haya terminado



Presione el botón [EXIT] para abandonar la función OCTAVE CHANGE.



El modo OCTAVE CHANGE se abandona automáticamente si no se presiona el botón [-] o [+] durante unos 10 segundos.



Algunas voces pueden desplazar octavas súbitamente cuando se tocan extremos del teclado si se han ajustado a una octava más alta o baja de lo normal. Esto también puede ocurrir cuando se usa la rueda PITCH BEND en posiciones muy bajas o altas.



Si cambia los ajustes de transposición, de cambio de octava, o de afinación, mientras toca una o más notas en el teclado, los nuevos ajustes de transposición y de cambio de octava se pondrán en efecto desde las notas siguientes tocadas mientras que los ajustes de afinación se activan inmediatamente.

Registro de voces

Si usted tiene combinaciones particulares de voces que le gustaría usar en los modos de orquestación dual o dividida, el PSR-5700 le permite almacenar hasta 10 combinaciones diferentes en su memoria de registro de voces de forma que pueden ser reactivadas mediante la presión de un solo botón. El registro de voces también memoriza los ajustes de volumen de las voces; la orquestación, el estado ON/OFF de la velocidad de teclas, sostenido y efectos de armonía; y los ajustes de reverberación y efectos.

Aquí se explica como puede usted almacenar y reactivar las combinaciones de voces.

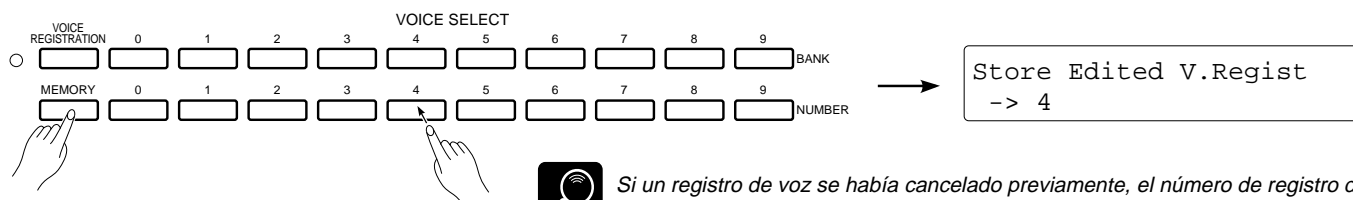
1 Seleccione las voces deseadas

>74:Aco. Bass
00:Eurobeat 52:Vibes

Seleccione las voces ORCH. 1 y ORCH. 2 deseadas como se describe en la sección previa. Como un ejemplo, vamos a utilizar las voces ACOUSTIC BASS 1 (número 74) y VIBES (número 52).

2 Registre la combinación en la memoria

Presione uno de los botones VOICE SELECT NUMBER ([0] a [9]) mientras mantiene presionado el botón [MEMORY].

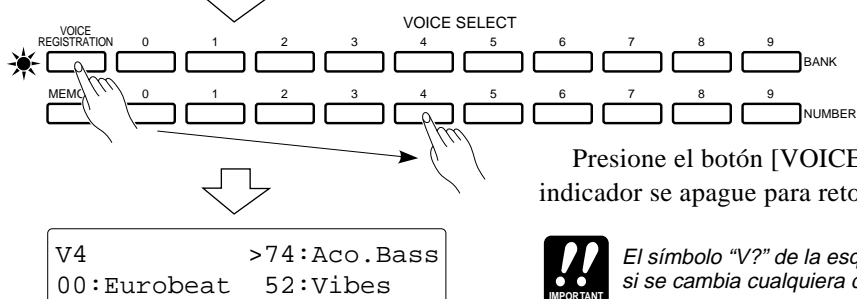


Si un registro de voz se había cancelado previamente, el número de registro de la voz correspondiente aparecerá en la parte superior derecha del visualizador.

3 Rellame la combinación registrada

>00:Piano 1
00:Eurobeat 21:Strings1

En cualquier momento que usted desee reactivar la combinación de voces registrada, presione el botón [VOICE REGISTRATION] de forma que su indicador se encienda. Después presione simplemente el botón VOICE SELECT NUMBER (fila inferior) correspondiente a la combinación deseada. "V0" a "V9" aparecerán en la esquina superior izquierda del visualizador mientras se selecciona una combinación de voces registrada.



Presione el botón [VOICE REGISTRATION] de nuevo de forma que su indicador se apague para retornar al modo de selección de voz normal.



El símbolo "V?" de la esquina superior izquierda del visualizador desaparecerá si se cambia cualquiera de los parámetros listados abajo.

Datos almacenados mediante la memoria de registro de voces

- ORCHESTRA 1 VOICE
 - ORCHESTRA 2 VOICE
 - ORCHESTRA 1 VOLUME
 - ORCHESTRA 2 VOLUME
 - ORCHESTRA 1 OCTAVE
 - ORCHESTRA 2 OCTAVE
 - ORCHESTRATION
 - HARMONY TYPE
 - HARMONY ON/OFF
 - SUSTAIN ORCH. 1/ORCH. 2 ON/OFF
 - KEY VELOCITY ON/OFF
 - PITCH BEND SELECT
 - WHEEL ON/OFF (Sólo modulación)
 - WHEEL TYPE
 - REVERB ON/OFF
 - REVERB TYPE & ORCH.1/ORCH2. DEPTH
 - EFFECT ON/OFF
 - EFFECT TYPE & ORCH.1/ORCH2. DEPTH
 - ORCHESTRA EFFECT ON/OFF
 - SUSTAIN ON/OFF
- (Cuando el interruptor SUSTAIN externo no está conectado)

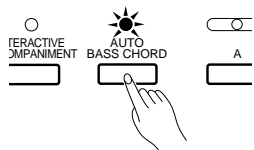


Los datos de registro de voces pueden almacenarse en discos flexibles. Para más detalles, vea la página 226 del manual de características avanzadas.

Uso de la sección de acompañamiento

El PSR-5700 tiene 36 estilos de acompañamiento diferentes que pueden utilizarse para proporcionar sólo ritmo o acompañamiento totalmente orquestado. El sofisticado sistema acompañamiento de bajo y acordes del PSR-5700 puede proporcionar un acompañamiento automático de bajo y acordes que se adapta perfectamente con el estilo de acompañamiento seleccionado.

1 Active el modo ABC

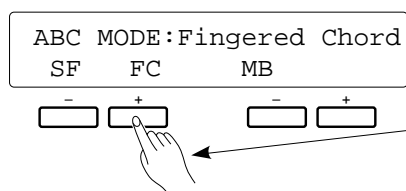


Presione el botón [AUTO BASS CHORD] de forma que su indicador se encienda, lo que significa que se ha activado el modo ABC.

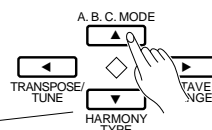


El número máximo de notas que se pueden reproducir simultáneamente en el teclado del PSR-5700 se reduce cuando la característica de bajo y acordes automáticos se está utilizando.

2 Seleccione el modo ABC deseado



Presione el botón [ABC MODE] para seleccionar la visualización de ABC MODE, y emplee los botones izquierdos [-] y [+] para seleccionar el modo FINGERED CHORD o SINGLE FINGER, o los botones derechos [-] y [+] para seleccionar el modo MANUAL BASS y especificar la voz de bajo a utilizarse. La visualización del modo ABC terminará automáticamente después de unos 10 segundos si no se presionan los botones [-] y [+].

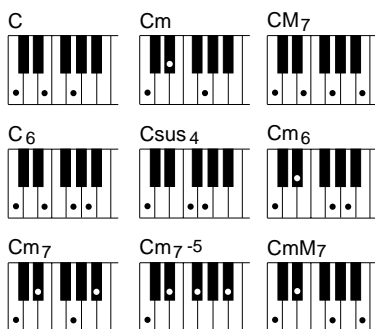


Los modos FINGERED CHORD, SINGLE FINGER, y MANUAL BASS funcionan del modo siguiente:

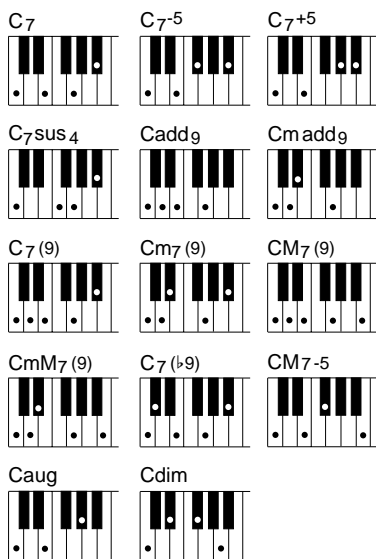
● Modo de acordes digitados (FINGERED CHORD) (FC):

Este es el modo ABC de valor inicial. El modo digitado le permite tocar sus propios acordes en la parte del teclado para la mano izquierda (por ej., todas las teclas de la izquierda incluyendo la tecla del punto de división, normalmente F#2), mientras el PSR-5700 suministra el ritmo orquestado, acompañamiento de bajo y acordes apropiados en el estilo seleccionado.

El modo de acordes digitados aceptará los tipos de acordes listados abajo (las notas entre paréntesis pueden omitirse).



Nombre del acorde [Abreviatura]	Voz normal
Mayor [M]	1-3-5*
Menor [m]	1-♭3-5*
Séptima mayor [M7]	1-3-(5)-7*
Sexta mayor [6]	1-3-5-6
Cuarta suspendida [sus4]	1-4-5*
Sexta menor [m6]	1-♭3-5-6
Séptima menor [m7]	1-♭3-(5)-♭7
Menor de séptima quinta bemol [m7-5]	1-♭3-♭5-♭7
Séptima mayor menor [mM7]	1-♭3-(5)-7*



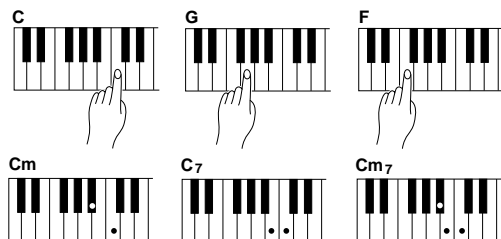
Séptima [7]	1-3-(5)-b7*
Séptima quinta bemol [7-5]	1-3-b5-b7
Séptima aumentada [7+5]	1-3-#5-b7*
Séptima cuarta suspendida [7sus4]	1-4-5-b7*
Novena añadida [add9]	1-2-3-5*
Menor de novena añadida [madd9]	1-2-b3-5*
Séptima novena [7(9)]	1-2-3-(5)-b7*
Mayor de séptima novena [m7(9)]	1-2-b3-(5)-b7*
Mayor de séptima novena [M7(9)]	1-2-3-(5)-7*
Menor de séptima mayor novena [mM7(9)]	1-2-b3-(5)-7*
Séptima novena bemol [7(b9)]	1-b2-3-(5)-b7*
Mayor de séptima quinta bemol [M7-5]	1-3-b5-7*
Aumentada [aug]	1-3-#5
Disminuida [dim]	1-b3-b5-(6)

* Los acordes marcados con un asterisco (*) pueden tocarse en cualquier inversión (es decir, la raíz del acorde no tiene que ser la nota tocada más baja).

* Si toca tres teclas adyacentes cualesquiera (incluyendo las teclas negras), el sonido del acorde se cancelará y sólo seguirán tocando los instrumentos rítmicos (función de CANCELACION DE ACORDE).

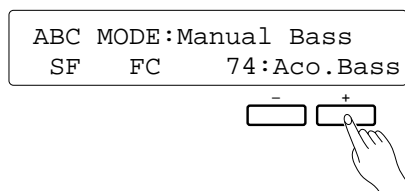
● Modo de un solo dedo (SINGLE FINGER) (SF):

El acompañamiento de un solo dedo hace simple la producción de acompañamientos bellamente orquestados usando acordes mayores, de séptima, menores y menores de séptima presionando el número mínimo de teclas en la sección del teclado para la mano izquierda. Se utilizan los acordes digitados abreviados descritos abajo:



- Para un acorde mayor, presione sólo la tecla de raíz.
- Para un acorde menor, presione la tecla de raíz y una tecla negra a su izquierda.
- Para un acorde de séptima, presione la tecla de raíz y una tecla blanca a su izquierda.
- Para un acorde menor de séptima, presione la tecla de raíz y una tecla blanca y una negra a su izquierda.

● Modo de bajo manual (MANUAL BASS) (MB):



El modo de bajo manual proporciona una alternativa al teclado con división normal. La voz de bajo asignada en la sección del teclado para la mano izquierda es monofónica, mientras que se reproduce una voz polifónica ORCH. 1 en la sección superior del teclado. Usted puede seleccionar cualquiera de las voces normales del PSR-5700 (00 a 89) para tocar en la sección inferior del teclado - por supuesto, es normal escoger voces de bajo para la mano izquierda. No se producirá el acompañamiento automático de bajo y acordes, aunque la característica de acompañamiento interactivo (página 156) afecta el sonido del ritmo.



Las voces creadas empleando la característica de voces del usuario del PSR-5700 (manual de características avanzadas, página 207) también pueden seleccionarse para su empleo con el modo de bajo manual.

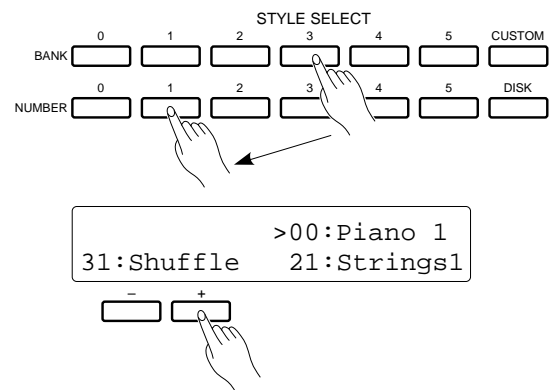
Uso de la sección de acompañamiento

3 Seleccione un estilo

Una lista de 36 estilos de acompañamiento está impresa en PSR-5700 para una referencia fácil.

Lista de estilos

BANK 0	BANK 1	BANK 2	BANK 3	BANK 4	BANK 5
00 EUROBEAT 01 DANCE POP 02 PARTY POP 03 ROCK'N'ROLL 04 60'S ROCK 05 8 BEAT-LIGHT	10 8 BEAT BALLAD 11 ROCK SHUFFLE 12 16 BEAT-LIGHT 13 16 BEAT BALLAD 14 PIANO BALLAD 15 6/8 SLOW ROCK	20 SYNTH BOOGIE 21 SOUL ROCK 22 SOUL BALLAD 23 FUNK SHUFFLE 24 SWING 25 BIG BAND	30 JAZZ BALLAD 31 SHUFFLE 32 BOOGIE 33 WALTZ 34 SLOW WALTZ 35 JAZZ WALTZ	40 BOSSA NOVA 41 SAMBA 42 LATIN POP 43 RHUMBA 44 TANGO 45 CHA-CHA	50 REGGAE 51 COUNTRY 52 POLKA 53 MARCH 54 6/8 MARCH 55 NEW AGE



Utilice los botones STYLE SELECT para introducir el número del estilo deseado. Presione un botón de la fila superior (BANK) para seleccionar el dígito “BANK” o decenas, y un botón de la fila inferior (NUMBER) para seleccionar el dígito de unidades. Por ejemplo, para seleccionar el número de estilo 31 (SHUFFLE), presione el botón BANK [3] y el botón NUMBER [1], en cualquier orden. El número del estilo seleccionado y su nombre se visualizarán en la esquina inferior izquierda del panel de LCD.

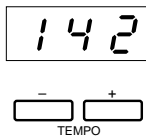


Si el botón BANK se presiona pero luego no se presiona el botón NUMBER antes de transcurrir 3 segundos, el registro de BANK se cancelará automáticamente.

El número de estilo también se puede disminuir o aumentar usando los botones [-] y [+] que se encuentran inmediatamente debajo del nombre de estilo en el panel de LCD. Presione uno de los botones brevemente para disminuir o aumentar de uno en uno el número de estilo, o mantenga el botón presionado para disminuir o aumentar continuamente.

Aunque usted puede seleccionar la voz ORCH. 1 que intenta tocar en la sección para la mano derecha del teclado y la voz ORCH. 2 si utiliza el modo de división, el PSR-5700 determina automáticamente las voces a ser utilizadas para el acompañamiento de bajo y acordes de acuerdo al estilo de acompañamiento que seleccione.

4 Ajuste el tempo



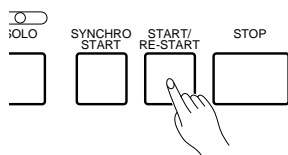
Siempre que seleccione un estilo diferente mientras no se reproduzca el acompañamiento, el tempo de “valor inicial” de ese estilo también se selecciona, y el tempo se visualiza en el visualizador TEMPO en tiempos de negra por minuto. Si el acompañamiento se está reproduciendo, se mantendrá el mismo tempo aunque seleccione un estilo diferente.

Sin embargo, usted puede cambiar el tempo a cualquier valor entre 40 y 280 tiempos por minuto, usando los botones [-] y [+] de TEMPO que se encuentran debajo del visualizador. Esto puede realizarse antes de iniciar el acompañamiento o mientras se está reproduciendo. Presione uno u otro botón brevemente para disminuir o aumentar el valor del tempo de uno en uno, o mantenga presionado el botón para la disminución o aumento continuo.



El tempo de valor inicial del estilo seleccionado puede reactivarse en cualquier momento presionando los botones [-] y [+] simultáneamente.

5 Inicie el acompañamiento



Existen varias formas de iniciar el acompañamiento:

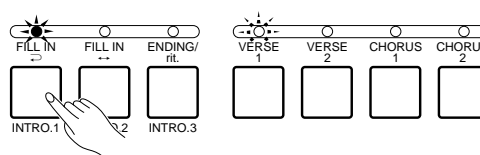
- **Inicio directo:** Presione el botón [START/RE-START]. Si presiona el botón [START/RE-START], el ritmo se empezará a reproducir inmediatamente sin el acompañamiento de bajo y acordes.



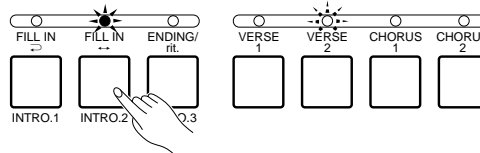
Si presiona el botón [START/RE-START] mientras se está reproduciendo el acompañamiento, la reproducción volverá automáticamente al primer tiempo del patrón de acompañamiento actual, haciendo posible crear compases con signatures de tiempos de número impar.



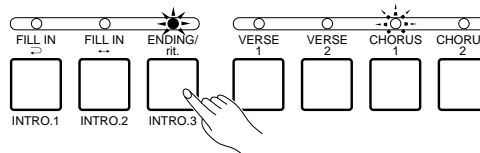
También es posible seleccionar una de las varias variaciones disponibles antes del inicio directo - consulte "7. Selección de variaciones requeridas", de más adelante.



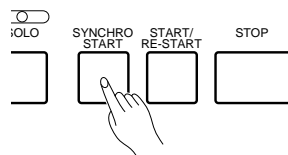
- **Inicio con un prelude seguido de la variación VERSE 1:** Presione el botón [INTRO.1].



- **Inicio con un prelude seguido de la variación VERSE 2:** Presione el botón [INTRO.2].



- **Inicio con un prelude seguido de la variación CHORUS 1:** Presione el botón [INTRO.3].



- **Inicio sincronizado:** Cualquiera de los tipos de inicio mencionados encima puede sincronizarse con la primera nota o acorde tocados en la sección para la mano izquierda del teclado (por ej. las teclas a la izquierda de la tecla del punto de división e inclusive - normalmente F#2) presionando primero el botón [SYNCHRO START]. La sola presión del botón [SYNCHRO START] hace que ocurra el inicio directo cuando se toca la primera nota o acorde. Presione [SYNCHRO START] y luego el botón INTRO adecuado para un inicio con prelude sincronizado. El primer punto del visualizador BEAT parpadeará en el tiempo actual cuando se haya seleccionado un modo de inicio sincronizado.



Si presiona el botón [SYNCHRO START] mientras se esta reproduciendo el acompañamiento, éste se detendrá y se activará el modo de inicio sincronizado.



Los cuatro puntos de LED del visualizador BEAT proporcionan una indicación visual del tempo seleccionado como se muestra a la izquierda:

Varios LEDs parpadearán simultáneamente en el primer tiempo de compás impar en todas las signatures de tiempo.



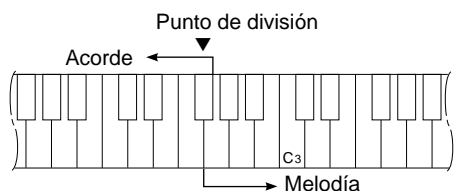
Un interruptor de pedal FC5 Yamaha enchufado en la toma FOOT SW. del panel posterior también se puede utilizar para activar rellenos si la función apropiada se asigna al interruptor de pedal usando la función FOOT SWITCH SELECT descrita en la página 217 del manual de características avanzadas.

	Tiempo de 4/4				Tiempo de 3/4			
Primer tiempo	■	□	□	□	■	□	□	□
Segundo tiempo	□	■	□	□	□	■	□	□
Tercer tiempo	□	□	■	□	□	□	■	□
Cuarto tiempo	□	□	□	■	□	□	□	■

BEAT

Uso de la sección de acompañamiento

6 Toque la sección para la mano izquierda del teclado



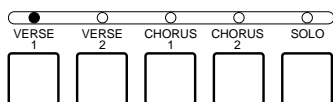
Así que usted toque cualquier acorde que el PSR-5700 pueda “reconocer” en la sección para la mano izquierda del teclado en el modo FINGERED CHORD (vea la gráfica de digitación de la página 178) o un acorde abreviado en el modo SINGLE FINGER, el PSR-5700 empezará automáticamente a reproducir el acorde con el ritmo seleccionado y una línea de bajo apropiada. El acompañamiento seguirá reproduciéndose aunque suelte las teclas de la mano izquierda.

Si se ha seleccionado el modo MANUAL BASS sólo se reproducirá automáticamente el acompañamiento rítmico, y la voz de bajo seleccionada podrá tocarse en la sección para la mano izquierda del teclado.



El acorde apropiado y la nota de bajo sonarán si usted toca en la sección de la mano izquierda del teclado mientras la función ABC está activada pero el acompañamiento está parado.

7 Seleccione las variaciones como se requiera

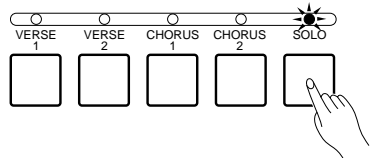


Cada estilo de acompañamiento tiene un número de variaciones: INTRO, VERSE 1, VERSE 2, CHORUS 1 y CHORUS 2. Las variaciones VERSE y CHORUS tienen adicionalmente más variaciones de SOLO complejas. También existe una variación ENDING que se describe en el paso 9. La variación INTRO. se puede utilizar para iniciar el acompañamiento como se describe en el paso precedente. Las variaciones restantes — VERSE 1, VERSE 2, CHORUS 1, CHORUS 2 y variaciones de SOLO de las otras — pueden seleccionarse manualmente presionando el botón de variación correspondiente. También es posible seleccionar la variación que seguirá a INTRO presionando el botón de la variación apropiado mientras se está reproduciendo INTRO o mientras está activado el modo de inicio sincronizado de introducción.



Algunas variaciones de INTRO, ENDING, y SOLO tienen sus propias progresiones de acordes, que se reproducen en la clave de acompañamiento actual - la clave se muestra en la esquina superior izquierda del LCD.

● Variaciones de solos (SOLO)



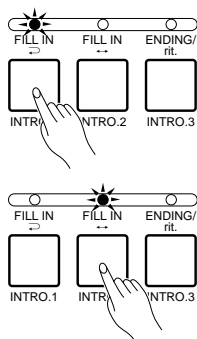
Aunque las variaciones SOLO se pueden seleccionar manualmente, pueden también activarse automáticamente cuando el “Acompañamiento interactivo” (INTERACTIVE ACCOMPANIMENT) está activado (vea la página 156). Si un acompañamiento se reproduce y no se toca nada en el teclado durante varios compases, el modo SOLO se activará automáticamente para “rellenar” el acompañamiento. Cuando la función SOLO está activada, no sólo las variaciones son más complejas, si no que cambian automáticamente (VERSE 1 → VERSE 2 → CHORUS 1 → CHORUS 2 → VERSE 1, etc.). Si el modo SOLO está activado, se desactivará automáticamente cuando usted empiece a tocar el teclado.

Esta conmutación automática del modo solo se puede desactivar a través de la función de solo automática descrita en la página 220 del manual de características avanzadas.



La variación SOLO se desactivará automáticamente si se activa antes de empezar el acompañamiento con un preludio.

8 Uso de rellenos



El PSR-5700 proporciona dos tipos de interrupciones o “rellenos” automáticos.

- **FILL IN ⇄**: Presione el botón [FILL IN ⇄] para producir un relleno corto y retornar a la misma variación.
- **FILL IN ↔**: Presione el botón [FILL IN ↔] para producir un relleno y después dirigirse al coro o verso correspondiente:

VERSE 1 ↔ CHORUS 1

VERSE 2 ↔ CHORUS 2

Es posible cambiar la variación que se reproducirá después del relleno presionando el botón de variación apropiado mientras se está reproduciendo el relleno. Si mantiene presionado uno de los botones FILL IN, el relleno se repetirá hasta que se suelte el botón.

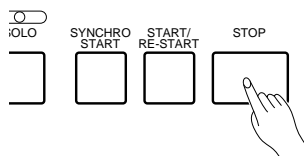


Un interruptor de pedal FC-5 Yamaha enchufado en la toma FOOT SW. del panel posterior también se puede utilizar para activar rellenos si la función apropiada se asigna al interruptor de pedal usando la función FOOT SWITCH SELECT descrita en la página 217 del manual de características avanzadas.



Las transiciones entre verso y coros son distintas cuando SOLO está activado.

9 Detención del acompañamiento

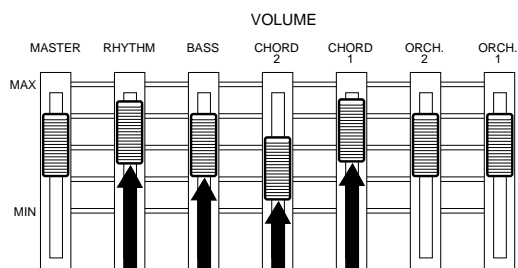


El acompañamiento se puede detener en cualquier momento mediante la presión del botón [STOP]. Presione el botón [ENDING/rit.] si desea dirigirse a la variación de coda y luego detener. Presione el botón [ENDING/rit.] mientras la variación de coda se está reproduciendo para producir una coda con “ritardando” - por ej. el tempo disminuye gradualmente durante la coda.



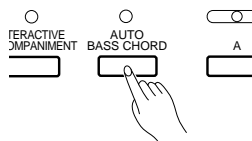
Si se activa ABC en el modo de voz sencillo o dual, sonará una voz de instrumentos de cuerda en la sección de la mano izquierda del teclado mientras el ritmo está parado. Tenga presente que la retención de la mano izquierda no podrá aplicarse a esta voz de instrumentos de cuerda.

● Volumen del acompañamiento



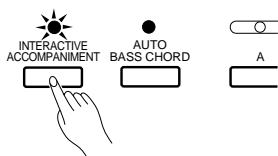
Utilice los controles VOLUME [RHYTHM], [BASS], [CHORD 1] y [CHORD 2] para ajustar el mejor balance entre las partes de acompañamiento correspondiente, y el volumen óptimo de las partes de acompañamiento en relación a las voces ORCH. 1 y ORCH. 2.

● Acompañamiento de sólo el ritmo



El modo AUTO BASS CHORD puede desactivarse en cualquier momento, dejando sólo el acompañamiento rítmico, presionando el botón [AUTO BASS CHORD] de modo que se apague su indicador.

Acompañamiento interactivo



Presione el botón [INTERACTIVE ACCOMPANIMENT] para encender el indicador IA y activar el modo de acompañamiento interactivo. En este modo, el PSR-5700 utiliza la tecnología avanzada para monitorizar la forma en la que está tocando el teclado, y consecuentemente varía automáticamente el ritmo o acompañamiento ABC.

Si por ejemplo usted está tocando con la variación VERSE 1, y empieza a sentir más emoción musical (por ej. tocar más notas, más rápido y/o más fuerte) el PSR-5700 conmutará automáticamente a la variación VERSE 2 para seguir mejor la forma en la que usted está tocando. Por otro lado, si toca líneas para la mano derecha más suaves, el PSR-5700 cambiará automáticamente a la variación VERSE 1. Lo mismo se aplica a las variaciones CHORUS 1 y CHORUS 2.

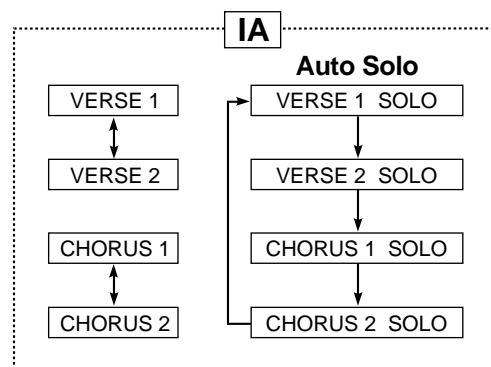
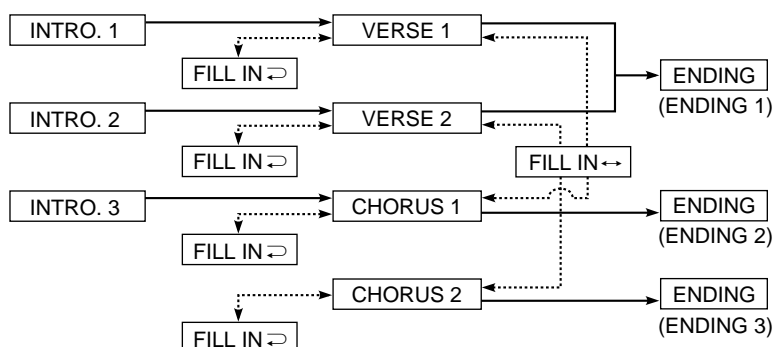


La "sensibilidad" del modo de acompañamiento interactivo puede ajustarse a través de la función de sensibilidad INTERACTIVE ACCOMPANIMENT descrita en la página 220 del manual de características avanzadas. También tenga en cuenta que la conmutación entre VERSE 1 y VERSE 2 o CHORUS 1 y CHORUS 2 no ocurrirá si se selecciona el modo 1 de INTERACTIVE ACCOMPANIMENT - vea la página 220 del manual de características avanzadas.

■ Interpretación de solos automáticos

Cuando la función AUTO SOLO está activada (ON es el ajuste de valor inicial — vea la página 220 del manual de características avanzadas), las variaciones del acompañamiento SOLO se activarán automáticamente si no se toca nada en el teclado durante varios compases. Además, las variaciones de solo se desactivarán automáticamente desde el final de la frase actual después de reanudar la interpretación en el teclado.

Diagrama de flujo de acompañamiento ABC/IA



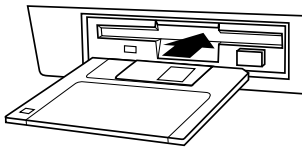
Utilización de los estilos de discos en el disco de datos suministrado

Estilo de disco

70'S DISCO

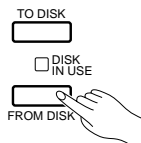
El disco de datos suministrado con el PSR-5700 contiene 1 estilo de disco adicionalmente a los 36 estilos internos. Siga el procedimiento siguiente para asignar los estilos de disco deseados a los botones de estilo [DISK] del panel del PSR-5700.

1 Inserte el disco de datos



Inserte el disco de datos en la unidad de discos del PSR-5700 (situada debajo del lado del instrumento a la derecha del teclado) con el cierre del disco encarado a la ranura de la unidad y el lado de la etiqueta encarado hacia arriba.

2 Presione el botón [FROM DISK]

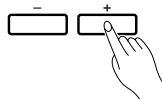


FROM DISK Size: 50k
00:SET1 NO YES

Presione el botón [FROM DISK]. Aparecerá el visualizador mostrado a la izquierda.

3 Presione el botón derecho [+]

FROM DISK Size: 50k
00:SET1 NO YES



Presione el botón derecho [+] para iniciar la carga. Aparecerá "Don't remove disk" (no saque el disco) en el visualizador mientras se están cargando los datos. Aparecerá "Completed!" brevemente cuando los datos se han cargado con éxito, y entonces el modo de reproducción normal se activará automáticamente.

Si presiona el botón derecho [-] en lugar del [+], se cancelará la operación de carga y el modo de reproducción normal se activará inmediatamente.

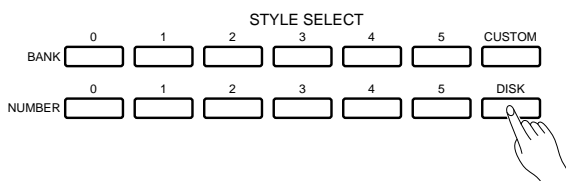


El disco de datos contiene datos de estilo de usuario y secuencia además de los datos de estilo del disco. Estos datos se cargarán también como los datos de estilo de disco cuando se lleve a cabo el procedimiento de arriba. Vea "F5 DISK" en la página 226 del manual de características avanzadas para ver las instrucciones relacionada sobre la carga sólo de los datos de estilo de disco.



Si aparece un mensaje de error durante el procedimiento de carga del disco, consulte la página 228 del manual de características avanzadas para más detalles.

● Selección de un estilo de DISK



Una vez cargados, los estilos de disco podrán seleccionarse y utilizarse del mismo modo que los estilos internos presionando el botón [DISK].



Los datos de estilo de disco que se han cargado en el PSR-5700 podrá almacenarse en un disco flexible distinto. Para más detalles, consulte la página 226 del manual de características avanzadas.

Interpretación de superestilos

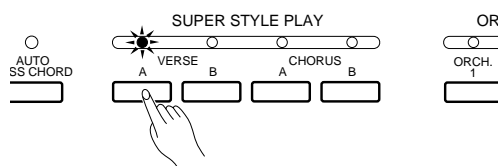
Cada uno de los 36 estilos internos del PSR-5700 y los estilos del disco externo tienen 4 diferentes “ajustes del panel” preajustados que pueden seleccionarse instantáneamente a través de los botones SUPER STYLE PLAY - [VERSE A], [VERSE B], [CHORUS A] y [CHORUS B] - para crear diferentes texturas musicales. Los ajustes de SUPER STYLE PLAY incluyen ajustes para todos los siguientes parámetros:

- ORCHESTRATION
- ORCHESTRA 1 VOICE
- ORCHESTRA 2 VOICE
- ORCHESTRA 1 VOLUME
- ORCHESTRA 2 VOLUME
- BASS VOLUME*
- CHORD 1 VOLUME*
- CHORD 2 VOLUME*
- RHYTHM VOLUME*
- ORCHESTRA 1 OCTAVE
- ORCHESTRA 2 OCTAVE
- HARMONY TYPE
- LEFT HOLD ON/OFF*
- SUSTAIN ON/OFF
- SUSTAIN PART SELECT
- PITCH BEND SELECT
- REVERB ON/OFF
- REVERB TYPE & DEPTH
- EFFECT ON/OFF
- EFFECT TYPE & DEPTH

* Los parámetros marcados con un asterisco (*) son almacenados por la función VOICE REGISTRATION descrita en la página 149. Por el otro lado, los parámetros WHEEL ON/OFF, WHEEL TYPE, y KEY VELOCITY ON/OFF registrados por la función VOICE REGISTRATION no están incluidos en los ajustes SUPER STYLE PLAY.

* Aunque el registro de voces sólo permite memorizar la reverberación y profundidad de efectos para las voces de orquesta 1 y orquesta 2, la interpretación de superestilos permite memorizar todos los ajustes de profundidad.

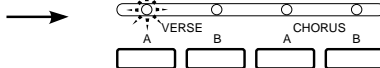
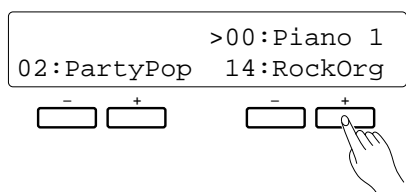
1 Active la reproducción de superestilos



La característica SUPER STYLE PLAY puede usarse mientras el acompañamiento se está reproduciendo o antes de empezar el acompañamiento presionando simplemente el botón SUPER STYLE PLAY apropiado de forma que su indicador se encienda: [VERSE A] para una sensación suave, lenta; [VERSE B] para una sensación un poco más activa; [CHORUS A] para un sonido todavía más activo; [CHORUS B] para la máxima presencia y animación.

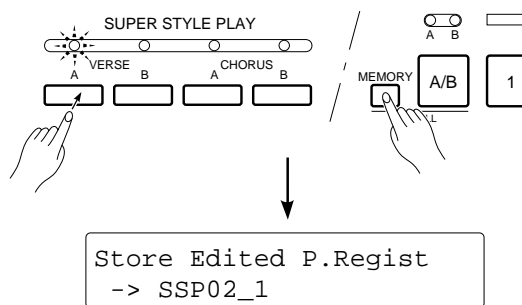
Si se selecciona un estilo de acompañamiento distinto mientras la interpretación de superestilos está activada, el ajuste de interpretación de superestilos para este estilo también se seleccionará automáticamente.

2 Ajuste los ajustes si es necesario



Cualquiera de los parámetros ajustados mediante la característica SUPER STYLE PLAY puede ajustarse para crear el sonido deseado después de haber seleccionado el ajuste de SUPER STYLE PLAY. Si cambia el ajuste de SUPER STYLE PLAY, el indicador de SUPER STYLE PLAY correspondiente parpadeará para indicar que se ha realizado un cambio.

3 Memorice los ajustes de la interpretación de superestilos



Sus ajustes de la interpretación de superestilos pueden memorizarse presionando el botón VERSE [A] o [B] o CHORUS [A] o [B] mientras se retiene presionado el botón [MEMORY] de registros del panel.

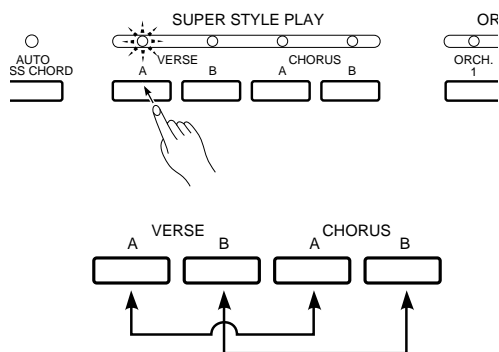


Los ajustes iniciales de la interpretación de superestilos pueden reactivarse empleando la función de REACTIVACION DE DATOS INICIALES descrita en la página 230 del manual de características avanzadas,



Los ajustes de la interpretación de superestilos también pueden almacenarse en la memoria de registros de panel, y algunos ajustes pueden almacenarse en la memoria de registros de voces.

4 Desactive la interpretación de superestilos



La característica SUPER STYLE PLAY se desactiva presionando el botón SUPER STYLE PLAY actualmente activado una segunda vez de forma que su indicador se apague. Si el indicador de SUPER STYLE PLAY parpadea porque se han hecho cambios en los ajustes del panel, al presionar cualquier SUPER STYLE PLAY dos veces se desactiva SUPER STYLE PLAY.



Si activa el parámetro de cambio de la sección SUPER STYLE PLAY descrito en la página 221 del manual de características avanzadas, el ajuste de SUPER STYLE PLAY se conmutará automáticamente entre VERSE A/B y CHORUS A/B, cuando la variación del acompañamiento se conmute entre VERSE 1/2 y CHORUS 1/2.



SUPER STYLE PLAY no puede usarse con los estilos de acompañamiento creados empleando la característica de acompañamiento del usuario descrita en la página 195 del manual de características avanzadas.

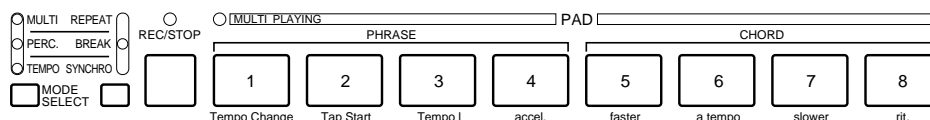


Los datos de ajustes de interpretación de superestilos pueden almacenarse en un disco flexible. Para más detalles, consulte la página 226 del manual de características avanzadas.

Empleo de los pulsadores

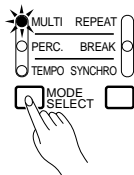
El PSR-5700 tiene 8 “PAD” encima del teclado que pueden usarse de varias formas:

- **MULTI:** Cuando se selecciona el modo MULTI, los 4 pulsadores marcados con “PHRASE” y los 4 pulsadores marcados con “CHORD” podrán utilizarse para grabar y reproducir secuencias cortas de notas y acordes, respectivamente.
- **PERC:** En el modo PERC, los pulsadores podrán utilizarse para interpretar 8 instrumentos de batería y percusión diferentes seleccionados con las voces de batería del PSR-5700 - 98 DRUM KIT y 99 POP DRUM KIT.
- **TEMPO:** En el modo TEMPO, los pulsadores se usan para variar el tempo de varias formas, dando al PSR-5700 una capacidad sin precedentes para variaciones creativas del tempo durante la interpretación.



Los datos de pulsadores pueden almacenarse en un disco flexible. Para más detalles, consulte la página 226 del manual de características avanzadas.

El modo MULTI



Para activar el modo MULTI, presione el botón [MODE SELECT] varias veces hasta que se encienda el indicador MULTI.



Los datos reajustados se graban inicialmente en los pulsadores 1 a 8.

Pulsadores de PHRASE (pulsadores 1 ... 4)

Cada pulsador de PHRASE puede grabar hasta unas 160 notas tocadas usando la voz de ORCH.1 (sólo se graba la voz ORCH.1 aunque se seleccione el modo de orquestación de ORCH.2+1). Las frases grabadas podrán entonces reproducirse en cualquier momento, incluso cuando se toca el teclado, con o sin acompañamiento. Los pulsadores de PHRASE graban los datos siguientes:

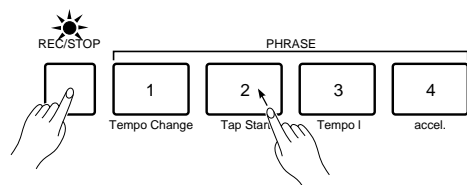
- VOICE NUMBER (ORCH.1)
- NOTE ON/OFF (ORCH.1)
- MODULATION (Cuando MODULATION está activado para ORCHESTRA 1: vea la página 219 del manual de características avanzadas)
- ORCHESTRA 1 VOLUME
- SUSTAIN ON/OFF (Cuando SUSTAIN está activado para ORCHESTRA 1: vea la página 218 del manual de características avanzadas)
- PITCH BEND (Cuando PITCH BEND está activado para ORCHESTRA 1: vea la página 219 del manual de características avanzadas)
- GLIDE ON/OFF (Cuando GLIDE está activado para ORCHESTRA 1: vea la página 217 del manual de características avanzadas)
- OCTAVE CHANGE (ORCH.1)



Los datos listados arriba también se graban si se reciben a través de la interfaz MIDI del PSR-5700 (manual de características avanzadas, página 246).

■ Grabación de frases

1 Seleccione un pulsador de PHRASE para grabación



2 Interprete una frase

Presione el pulsador PHRASE que desea grabar mientras retiene presionado el botón [REC/STOP]. Parpadeará el indicador REC/STOP, indicando que el pulsador seleccionado está preparado para la grabación.

La grabación se inicia automáticamente así que usted toca el teclado empleando la voz ORCHESTRA 1 (es decir, la sección para la mano derecha del teclado en el modo de interpretación dividida o el acompañamiento AUTO BASS CHORD activados), y el indicador REC/STOP quedará continuamente encendido mientras se realice la grabación.



Podrá grabar frases mientras se reproduce o está parado el AUTO BASS CHORD. En cualquiera de los casos, la frase se grabará con relación al tempo del acompañamiento actualmente ajustado, por lo que será una buena idea grabar frases mientras se monitoriza el acompañamiento para asegurar que se reproducen a un tempo apropiado cuando se reproducen con acompañamiento.

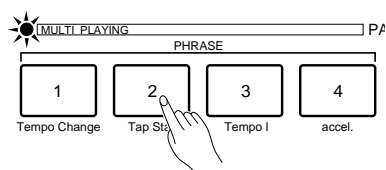
3 Detenga la grabación

Presione el botón [REC/STOP] para detener la grabación cuando haya terminado de interpretar la frase. El indicador del botón [REC/STOP] se apagará cuando termine la grabación.



La grabación se detendrá automáticamente si el pulsador PHRASE se llena (aproximadamente 160 notas por pulsador), o si se presiona otro pulsador.

■ Reproducción de la frase



Mientras se tenga seleccionado el modo MULTI, cualquier frase grabada podrá reproducirse presionando simplemente el pulsador PHRASE correspondiente. La frase se reproducirá tanto si el acompañamiento está o no reproduciéndose, pero siempre se interpretará al tempo actualmente ajustado. El indicador MULTI PLAYING se encenderá mientras se reproduce la frase, y la reproducción se terminará automáticamente así que se alcance el final de la frase. Una frase puede pararse mientras se está reproduciendo presionando el botón [REC/STOP] o el botón de pulsador correspondiente. También será posible reproducir varias frases al mismo tiempo.



Aunque los datos de notas reproducidos con los pulsadores de frase no pueden grabarse con el secuenciador del PSR-5700 (manual de características avanzadas, página 183), pueden grabarse los eventos del pulsador de frase (es decir, el hecho de haberse presionado un pulsador). Los datos del pulsador de frase podrá almacenarse y cargarse desde un disco (manual de características avanzadas, página 226), pero no pueden memorizarse con la característica de registros del panel (página 170).



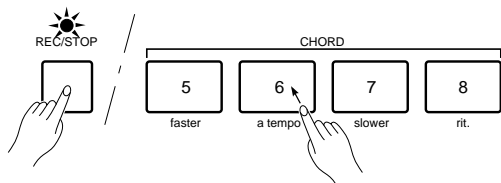
Emplee el control MASTER VOLUME para ajustar el volumen de reproducción de los pulsadores de frase.

Pulsadores de CHORD (pulsadores 5 ... 8)

Cada pulsador de CHORD puede grabar aproximadamente hasta 20 acordes tocados en la sección para la mano izquierda del teclado cuando la característica AUTO BASS CHORD está activada. Los acordes grabados podrán entonces reproducirse en cualquier momento, incluso cuando se toca el teclado, con o sin acompañamiento.

■ Grabación de acordes

1 Seleccione un pulsador de CHORD para grabación



Presione el pulsador CHORD que desea grabar mientras retiene presionado el botón [REC/STOP]. Parpadeará el indicador REC/STOP, indicando que el pulsador seleccionado está preparado para la grabación. Si el acompañamiento se detiene cuando se selecciona el pulsador CHORD para grabación, el modo SYNCHRO START se activará automáticamente.



Si AUTO BASS CHORD está desactivado (OFF) cuando se selecciona un pulsador CHORD para grabación, se activará automáticamente. Además, si se selecciona el modo MANUAL BASS, el modo FINGERED CHORD se seleccionará automáticamente en su lugar.

2 Interprete los acordes requeridos

La grabación se inicia automáticamente así que usted toca un acorde en la sección para la mano derecha del teclado, y se encenderá el indicador REC/STOP continuamente mientras prosiga la grabación.

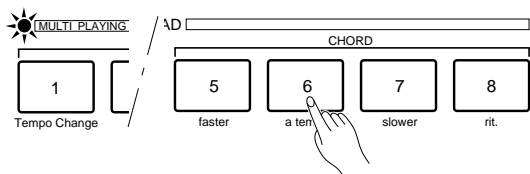
3 Detenga la grabación

Presione el botón [REC/STOP] o el pulsador que se está grabando para detener la grabación cuando haya terminado de interpretar los acordes. El indicador del botón [REC/STOP] se apagará cuando termine la grabación.



La grabación se detendrá automáticamente si la memoria del pulsador CHORD se llena (aproximadamente 80 acordes por pulsador), si se presiona otro pulsador, o si se presiona el botón del [STOP], [START/RE-START], o [SYNCHRO START] del acompañamiento.

■ Reproducción de acordes



Mientras se tenga seleccionado el modo MULTI y se esté reproduciendo un acompañamiento de AUTO BASS CHORD, cualquier secuencia de acordes grabada podrá reproducirse presionando simplemente el pulsador CHORD correspondiente. La secuencia se reproducirá al tempo actualmente ajustado. El indicador MULTI PLAYING se encenderá mientras se reproduce la secuencia de acordes, y la reproducción se terminará automáticamente así que se alcance el final de la secuencia. Sólo podrá reproducirse al mismo tiempo una secuencia de acordes.

Durante la reproducción de pulsadores de acordes, el indicador ABC se apagará y la sección de la mano izquierda del teclado se reproducirá del mismo modo que la sección de la mano derecha. Para indicar que el final de la secuencia de acordes está acercándose, el indicador MULTI PLAYING parpadea durante los dos últimos compases. Una secuencia de acordes que se está reproduciendo puede pararse presionando de nuevo el mismo pulsador de acorde, o presionando el botón [REC/STOP].



Si presiona un pulsador CHORD mientras el acompañamiento está parado o mientras la función AUTO BASS CHORD está desactivada, "Start ABC!" aparecerá en el visualizador. Además, si AUTO BASS CHORD está activado pero se selecciona el modo de bajo manual, "Change to FC or SF mode!" aparecerá en el visualizador, porque la reproducción de acordes no funcionará en el modo de bajo manual.



La reproducción de pulsadores de acordes puede grabarse con el secuenciador del PSR-5700.

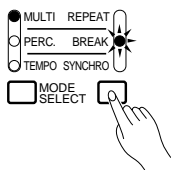


Los datos del pulsador de acorde podrá almacenarse y cargarse desde un disco (manual de características avanzadas, página 226), pero no pueden memorizarse con la característica de registros del panel (página 170).



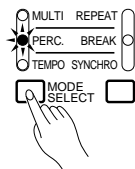
La reproducción se lleva a cabo en unidades de compás. La reproducción continuará hasta el final del compás aunque se detuviera la grabación antes del final de este compás.

Reproducción repetida de pulsadores MULTI



Si presiona el botón inmediatamente a la derecha del pulsador del botón [MODE SELECT] de modo que se encienda el indicador de encima, mientras el modo MULTI está activado, se activará la función MULTI REPEAT y la reproducción de frase o acordes se repetirá continuamente hasta presionar el botón [REC/STOP], hasta que se presione otra vez el mismo pulsador, o hasta que se desactive el modo REPEAT presionando el botón de la derecha del botón [MODE SELECT] otra vez. En el último caso, la secuencia de acordes o frases se reproducirá hasta el final y luego se parará.

El modo PERC



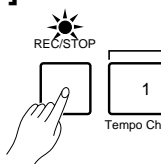
Para activar el modo PERC, presione el botón [MODE SELECT] unas cuantas veces hasta que el indicador PERC se encienda.

Los 8 pulsadores están inicialmente programados con los siguientes instrumentos de batería y percusión que pueden ser reproducidos a través de los pulsadores cuando se selecciona el modo PERC.

1. Kick 1
2. Snare 3
3. Tom 1 Low
4. Tom 1 Mid
5. Tom 1 Hi
6. Closed Hi-Hat 1
7. Open Hi-Hat 1
8. Clash Cymbal 2

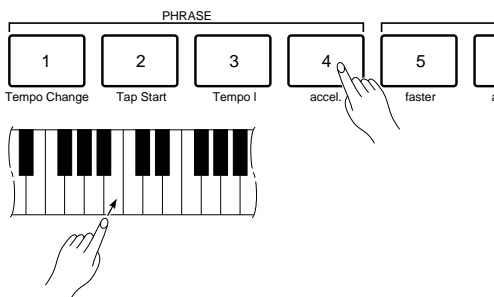
Asignación de diferentes instrumentos a los pulsadores PERC

1 Presione el botón [REC/STOP]



Presione el botón [REC/STOP] de forma que su indicador se encienda (asegúrese de que el modo PERC se ha seleccionado primero). Ahora está listo para asignar instrumentos nuevos a los pulsadores.

2 Asigne los instrumentos



Un instrumento de batería/percusión nuevo se asigna a un pulsador simplemente pulsando la tecla correspondiente al instrumento deseado mientras mantiene presionado el pulsador de batería donde se va a asignar. Lo contrario también funciona; presione el pulsador mientras mantiene presionada la tecla. La velocidad a la que puede tocar la tecla (fuerza aplicada al presionar la tecla = fuerza a la que suena la nota) también es registrada por el pulsador especificado.



La voz **DRUM KIT** se selecciona automáticamente si presiona la tecla [REC/STOP] durante el modo PERC y se ha seleccionado una voz de no batería. Usted puede seleccionar entre la voz **98 DRUM KIT** o **99 POP DRUM KIT** mientras está en el modo de asignación PERC (presione simplemente el botón **NUMBER [8] o [9]**) para acceder a diferentes voces de batería y percusión que desea asignar a los pulsadores.



Las voces de percusión creadas empleando las funciones **CUSTOM VOICE EDIT** descritas en el manual de características avanzadas, página 207, no pueden asignarse a los pulsadores de percusión.

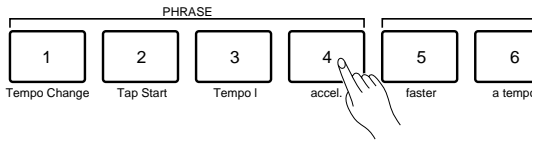
3 Presione la tecla [REC/STOP] para finalizar la asignación

Cuando haya terminado de asignar los instrumentos a los pulsadores PERC, presione el botón [REC/STOP] de forma que su indicador se apague.



Los datos de pulsador de percusión podrán almacenarse y cargarse desde un disco (manual de características avanzadas, páginas 225, 226), pero no pueden memorizarse con la característica de registros del panel (página 170).

Reproducción de los pulsadores de percusión

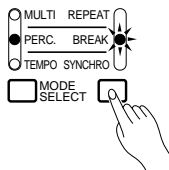


Los pulsadores PERC pueden pulsarse en cualquier momento - tanto cuando se reproduzca o no el acompañamiento - todo el tiempo en que el modo PERC esté seleccionado. Dependiendo del instrumento asignado, algunos pulsadores reproducirán continuamente mientras se tengan presionados.



Los sonidos de los pulsadores PERC no quedan afectados por los ajustes de la rueda PITCH BEND o EFFECT del PSR-5700.

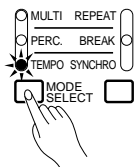
La función PERC BREAK



Si presiona el botón de inmediatamente a la derecha del pulsador del botón [MODE SELECT] de forma que el indicador de encima se encienda mientras el modo PERC está activado, la función PERC BREAK se activará - la pulsación de los pulsadores PERC hará que el ritmo del acompañamiento se pare para que usted pueda crear su propio relleno. El ritmo del acompañamiento empezará a reproducirse desde el principio del siguiente compás cuando deje de tocar los pulsadores de percusión.

El modo BREAK se desactiva presionando otra vez. el botón a la derecha del botón [MODE SELECT].

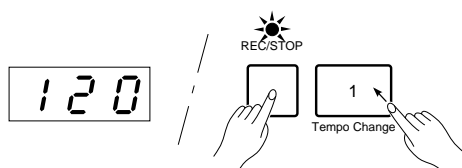
El modo TEMPO



Para activar el modo TEMPO, presione varias veces el botón [MODE SELECT] hasta que se encienda el indicador TEMPO.

Las funciones de los pulsadores del modo TEMPO se indican mediante las etiquetas de debajo de cada pulsador:

● Tempo Change (Cambio del tempo)



Si presiona este pulsador mientras retiene presionado el botón [REC/STOP], el tempo de ese instante se registra en la memoria. El tempo registrado puede entonces reactivarse en cualquier momento, independientemente del tempo actual, presionando simplemente el pulsador [Tempo Change].



Si se utiliza este pulsador durante un acelerando o ritardando (descritos a continuación), el acelerando o ritardando se detiene inmediatamente y tiene efecto el valor de [Tempo Change].

● Tap Start (Inicio de pulsador)



Mientras el acompañamiento está parado, o durante el modo de SYNCHRO START antes de iniciar el acompañamiento, podrá utilizarse el pulsador [Tap Start] para ajustar cualquier tempo deseado (dentro de los 40 a 280 tiempos por minuto del PSR-5700) accionando simplemente el pulsador al tempo requerido. Acciónelo 4 veces para un acompañamiento de signatura de tiempo de 4/4, 3 veces para una de 3/4, y 5 veces para una de 5/4.



Si se inicia el acompañamiento antes de haber introducido el número requerido de accionamientos, el ajuste de [Tap Start] se ignorará. El ajuste de [Tap Start] también se ignorará si pasan algunos segundos antes de haber introducido el número de accionamientos requeridos, si se selecciona un estilo distinto, o si se presiona el botón [STOP] del acompañamiento.

● Tempo I (Tempo Primo)



Si se acciona el pulsador [Tempo I] mientras se está reproduciendo un acompañamiento, el ajuste del tempo activado cuando se inició el acompañamiento se repondrá inmediatamente, independientemente de los cambios de tempo ocurridos después del inicio del acompañamiento.



Si se utiliza este pulsador durante un acelerando o ritardando (abajo descritos), el acelerando o ritardando se detendrá inmediatamente y el valor de [Tempo I] tendrá efecto.

● accel. (Accellerando)



Al presionar el pulsador [accel.] se inicia inmediatamente un acelerando de 2 compases (aumento de tempo) que se ejecuta aumentando el tempo un poco cada octavo tiempo. El accellerando se detiene si se pulsa de nuevo el pulsador [accel.] antes de completarse los 2 compases.

● faster



Accione el pulsador [faster] para aumentar el tempo una cantidad fija, tanto si se reproduce o no el acompañamiento.



Si se utiliza este pulsador durante un acelerando o ritardando, el acelerando o ritardando se detendrá inmediatamente y el valor de [faster] tendrá efecto.

● a tempo



Este pulsador reactiva el tempo de antes del último cambio de tempo; es decir, cualquier cambio realizado presionando el pulsador [Tempo Change], [accel.], [faster], [slower], o [rit.].



Si se utiliza este pulsador durante un acelerando o ritardando, el acelerando o ritardando se detendrá inmediatamente y el valor de [a tempo] tendrá efecto.

● slower



Accione el pulsador [slower] para aumentar el tempo una cantidad fija, tanto si se reproduce o no el acompañamiento.



Si se utiliza este pulsador durante un acelerando o ritardando, el acelerando o ritardando se detendrá inmediatamente y el valor de [slower] tendrá efecto.

● rit. (Ritardando)



Presionando el pulsador [rit.] inmediatamente se inicia un ritardando de 2 compases (reducción del tempo) que se ejecuta reduciendo el tempo un poco cada octavo tiempo. El ritardando se detiene si se presiona de nuevo el pulsador [rit.] antes de completarse los 2 compases.

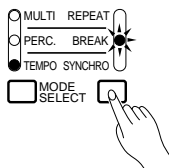


El pulsador [PAD 8/rit.] tiene esencialmente el mismo efecto en el tempo que el pulsador [ENDING/rit.] (página 155), excepto que mientras que el pulsador [ENDING/rit.] hace que el tempo retorne a su valor inicial después de pararse el ritmo, el tempo no retorna a su valor inicial u se usa el pulsador [PAD 8/rit.], ni después de haberse parado el ritmo.



Si se selecciona un patrón de relleno durante un ritardando, el ritardando continúa durante el relleno, pero luego el tempo original se repone así que termina el relleno.

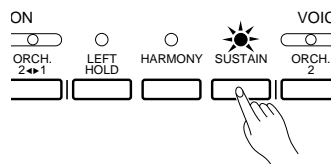
Función de TEMPO SYNCHRO



Si presiona inmediatamente el botón de la derecha del pulsador del botón [MODE SELECT] de forma que el indicador de encima se encienda mientras el modo TEMPO está activado, la función TEMPO SYNCHRO se activará - cualquier cambio de tempo iniciado con un pulsador TEMPO tendrá lugar al principio del siguiente compás en lugar de inmediatamente cuando se accione el pulsador (TEMPO SYNCHRO no tiene efecto en la operación de Tap Start).

El modo SYNCHRO se desactiva presionando otra vez el botón a la derecha del botón [MODE SELECT].

■ Sostenido

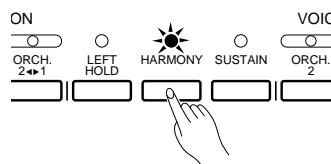


Presione el botón [SUSTAIN] para activar o desactivar el efecto de sostenido. Cuando está activado (indicador encendido), se aplica sostenido adicional a la voz seleccionada. Sin embargo, si el interruptor de pedal conectado a la toma SUSTAIN del panel posterior se presiona para aplicar sostenido, la función SUSTAIN del panel se desactivará automáticamente.



El sostenido se puede aplicar sólo a la voz ORCH. 1, sólo a la voz ORCH. 2 o ambas voces a través de la función SUSTAIN ASSIGN descrita en la página 218 del manual de características avanzadas.

■ Armonía



El efecto de armonía se puede usar sólo cuando se selecciona el modo de acompañamiento AUTO BASS CHORD. Presione el botón [HARMONY] para activar o desactivar el efecto HARMONY. Cuando HARMONY está activado (indicador encendido), el tocar notas o acordes sencillos * en la sección de la mano derecha del teclado, produce una armonía automática que se corresponde con los acordes del acompañamiento. El tipo de armonía producido puede seleccionarse a través de la función de tipo de armonía descrita a continuación.

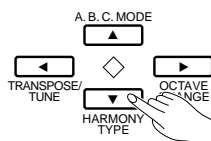
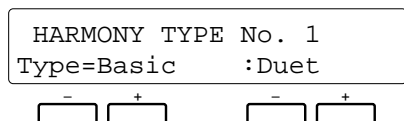
* La armonía se basa en la nota superior de los acordes.



Pueden ocurrir ligeros retardos del tiempo cuando se utiliza la armonía junto con el modo ABC de acordes digitados.

● Selección del tipo de armonía

1 Presione el botón [HARMONY TYPE]



Para seleccionar uno de los 16 tipos distintos de armonía disponibles para la función HARMONY:

Seleccione la función HARMONY TYPE desde el modo de interpretación normal presionando el botón [HARMONY TYPE] (lo mismo que el botón de desplazamiento de visualización [▼] de la derecha del panel de LCD).

2 Seleccione un tipo de armonía

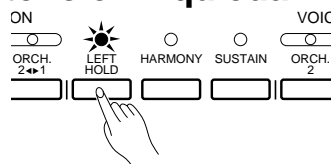
Los botones [-] y [+] derechos se mueven a través de la lista de armonías de una en una. Para una selección más rápida, usted puede utilizar los botones [-] y [+] izquierdos para seleccionar directamente las categorías de armonía - Basic, Pop, etc - y luego utilizar los botones [-] y [+] derechos para seleccionar el tipo de armonía deseada dentro de esa categoría.

El modo HARMONY TYPE finaliza automáticamente si se presionan los botones [-] o [+] durante aproximadamente 10 segundos.

Los tipos de armonía son:

- | | | | |
|-----------------|--------------------|----------------------|-----------------------|
| 1. Basic : Duet | 3. Basic : 4Part | 9. Pop : AddVocal | 14. Jazz : WindEns. |
| 2. Basic : Trio | 4. Pop : Octaves | 10. Jazz : 4WayClose | 15. Jazz : Guitar |
| | 5. Pop : PopRif. | 11. Jazz : 4WayOpen | 16. Classic : Strings |
| | 6. Pop : Strings1 | 12. Jazz : VibesEns. | |
| | 7. Pop : Strings2 | 13. Jazz : SaxEns. | |
| | 8. Pop : SynthEns. | | |

■ Retención izquiada



Esta función hace que la voz de la mano izquierda (ORCH. 2) se mantenga retenida aunque las teclas se liberen cuando se utilizan los modos de AUTO BASS CHORD y división. Las voces que no disminuyen tales como los instrumentos de cuerda se sostienen continuamente, mientras las voces que disminuyen tales como el piano disminuyen más lentamente (como se se hubiese presionado el pedal de sostenido).

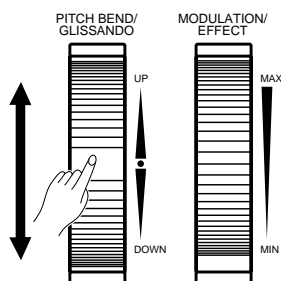


La función **LEFT HOLD** funciona sólo cuando el acompañamiento de **AUTO BASS CHORD** está activado. Adicionalmente, **LEFT HOLD** se desactiva temporalmente durante las variaciones **ENDING** y las variaciones **INTRO** o **SOLO** que tienen sus propias progresiones de acordes.



LEFT HOLD no funcionará durante la reproducción de pulsadores múltiples o reproducción de la pista **ACCOMP.** del secuenciador aunque el indicador **LEFT HOLD** esté encendido.

■ Rueda de inflexión del tono/Glissando



La rueda **PITCH BEND/GLISSANDO** que se encuentra a la izquierda del teclado, le permite cambiar el tono de las notas, o “glissando”, tocadas en el teclado, ascendente o descendente. El tono normal se repone cuando se libera la **PITCH BEND/GLISSANDO**. La inflexión del tono/glissando máxima está preajustada para cada voz, pero se puede ajustar como se desee para voces de usuario usando la característica **CUSTOM VOICE EDIT** descrita en la página 207 del manual de características avanzadas.



La inflexión del tono se puede aplicar sólo a la voz **ORCH. 1**, sólo a la voz **ORCH. 2** o ambas voces a través de la función **PITCH BEND ASSIGN** descrita en la página 219 del manual de características avanzadas. Adicionalmente, la inflexión del tono se aplica a las notas de armonía en base a los ajustes de **ORCH.1**.

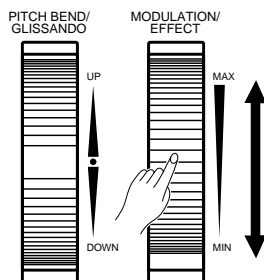


La rueda de inflexión del tono puede no tener ningún efecto cuando se aplica cerca de las notas más bajas o más altas del teclado si se usa una **CUSTOM VOICE**. Además, pueden ocurrir cambios súbitos del tono.



La inflexión del tono puede aplicarse a las notas desde **C-1** a **C7** (es decir, a los números de nota **MIDI 12** a **108**). El tono no puede inflexionarse por debajo de la nota más baja o más alta por encima de la nota más alta de este margen.

■ Rueda de modulación/efectos



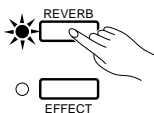
La rueda **MODULATION/EFFECT** que se encuentra en el lado izquierdo del teclado, le permite aplicar amplitud y/o modulación del tono a las notas tocadas en el teclado. Cuando se gira la rueda **MODULATION/EFFECT** hacia arriba (alejada de usted) la profundidad de modulación aumenta. Emplee la función **WHEEL SELECT**, descrita en la página 219 del manual de características avanzadas, para seleccionar la operación de efectos o modulación. El tipo de efecto aplicado cuando se selecciona la operación de efectos se determina mediante la función **EFFECT TYPE** descrita en la página 216 del manual de características avanzadas.

El modo de efectos/modulación está preajustado para cada voz, pero puede ajustarse para las voces de usuario como se desee usando la característica **CUSTOM VOICE EDIT** descrita en la página 207 del manual de características avanzadas.



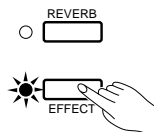
La modulación se aplica automáticamente a algunas voces, mientras que no puede aplicarse a otras aunque se opere la rueda de modulación.

■ Reverberación



Presione el botón **REVERB** para aplicar el efecto de reverberación especificado mediante la función **REVERB TYPE** descrita en la página 215 del manual de características avanzadas en las voces **ORCH. 1** y **ORCH. 2** así como en el sonido a acompañamiento rítmico. El botón [**REVERB**] alternativamente activa el efecto de reverberación (se enciende el indicador) o lo desactiva (se apaga el indicador).

■ Efectos



Presione el botón **EFFECT** para aplicar el efecto especificado mediante la función **EFFECT TYPE** descrita en la página 216 del manual de características avanzadas en las voces **ORCH. 1** y **ORCH. 2** así como en el sonido a acompañamiento rítmico. El botón [**EFFECT**] alternativamente activa el efecto (se enciende el indicador) o lo desactiva (se apaga el indicador).

Registros del panel

La característica de registros del panel del PSR-5700 se puede utilizar para memorizar 16 ajustes completos del panel de control (2 bancos de 8 ajustes cada uno) que usted puede reactivar siempre que lo desee.

INITIAL PANEL REGIST A1
ROMANTIC PIANO



Cuando el PSR-5700 está en las condiciones iniciales de preajuste en fábrica, las memorias de registros del panel contienen ajustes preajustados. Cuando se reactivan, un nombre descriptivo de cada ajuste aparecerá en el LCD durante varios segundos (ejemplo: A1 ROMANTIC PIANO).

● Registro de los ajustes del panel

1 Ajuste los controles como sea necesario

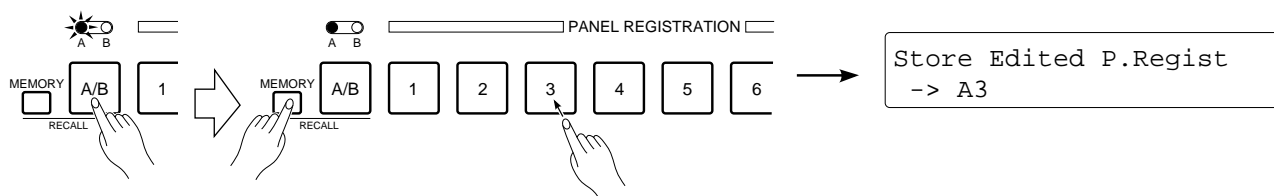
Realice los ajustes de control deseados. Los siguientes ajustes están memorizados mediante la función de registros del panel:

Datos almacenados mediante la memoria de registros del panel

- | | | |
|-----------------------|--|-----------------------------------|
| • ORCHESTRA 1 VOICE | • HARMONY TYPE | • AUTO SOLO ON/OFF |
| • ORCHESTRA 2 VOICE | • REVERB ON/OFF | • SUPER STYLE PLAY |
| • MANUAL BASS VOICE | • REVERB TYPE & DEPTH | • MULTI PAD SELECT |
| • ORCHESTRA 1 VOLUME | • SUSTAIN ON/OFF (cuando el interruptor SUSTAIN externo no está conectado) | • PAD SYNCHRO/BREAK/REPEAT ON/OFF |
| • ORCHESTRA 2 VOLUME | • SUSTAIN PART SELECT | • TEMPO |
| • BASS VOLUME | • KEY VELOCITY ON/OFF | • TRANSPOSE |
| • CHORD 1 VOLUME | • STYLE | • SPLIT POINT |
| • CHORD 2 VOLUME | • AUTO BASS CHORD ON/OFF | • LEFT HOLD ON/OFF |
| • RHYTHM VOLUME | • AUTO BASS CHORD MODE | • PITCH BEND SELECT |
| • ORCHESTRATION | • INTERACTIVE ACCOMPANIMENT ON/OFF | • WHEEL ON/OFF |
| • ORCHESTRA 1 OCTAVE | • INTERACTIVE ACCOMPANIMENT MODE 1/2 | • WHEEL TYPE |
| • ORCHESTRA 2 OCTAVE | • INTERACTIVE ACCOMPANIMENT PART | • ACCOMPANIMENT VARIATION |
| • EFFECT ON/OFF | • INTERACTIVE ACCOMPANIMENT SENSITIVITY | • FOOT SWITCH SELECT |
| • EFFECT TYPE & DEPTH | | • FOOT SWITCH PERCUSSION |
| • HARMONY ON/OFF | | • EXPRESSION PEDAL SELECT |

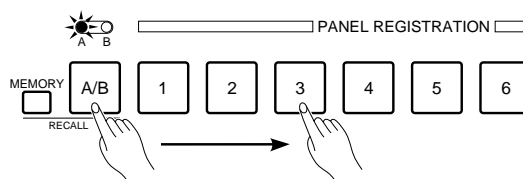
2 Registro en la memoria

Utilice el botón [A/B] para seleccionar el banco de memoria A o B — el indicador A o B se encenderá. Presione y mantenga retenido el botón MEMORY, después presione uno de los botones PANEL REGISTRATION. Cualquier dato que hubiera previamente en la ubicación seleccionada, se borrará y quedará reemplazado por los ajustes nuevos.



Si se reactivó previamente un registro del panel, el número de registro de panel correspondiente aparecerá en la parte superior derecha del visualizador.

● Reactivación de los ajustes del panel registrados



Seleccione simplemente el banco apropiado usando el botón [A/B] y presione el botón PANEL REGISTRATION deseado en cualquier momento para reactivar los ajustes memorizados.

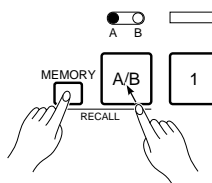


No se visualiza ningún nombre de registro cuando se reactiva un ajuste de registro del usuario.



Los ajustes de registros preajustados pueden reactivarse usando el procedimiento de inicialización descrito en la página 230 del manual de características avanzadas.

● Reactivación de los ajustes del panel previos



Presione el botón [A/B] mientras mantiene presionado el botón [MEMORY] para reactivar los ajustes del panel antes de la última operación de reactivación de registros del panel. Esto proporciona una forma útil de comparar diferentes ajustes del panel.



Los datos de registros del panel podrán almacenarse en un disco flexible. Para más detalles, consulte el manual de características avanzadas en la página 226.

Reproducción de discos DOC (colección de discos orquestales)

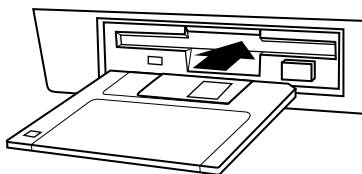
Empleando discos de la serie DISK ORCHESTRA (disponibles en Yamaha), el PSR-5700 le permitirá disfrutar de la audición de interpretaciones de forma automática, o funcionará como su “profesor privado de música”, permitiéndole practicar diversas partes de una pieza mientras las otras se interpretan automáticamente.

- El PSR-5700 apoya al MIDI nivel 1 General así como DOC.

Para más información, consulte la página 230 del manual de características avanzadas.

● Interpretación automática

1 Inserte el disco DOC



Inserte el disco de DISK ORCHESTRA en la unidad de discos del PSR-5700 (situada debajo del extremo derecho del teclado) con la puerta metálica del disco encarada a la ranura de disco y el lado de la etiqueta encarado hacia arriba. El disco deberá producir un sonido seco de confirmación al quedar bien colocado y la lámpara DISK IN USE se encenderá mientras el PSR-5700 lee e identifica el disco.

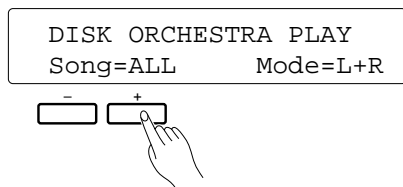


Para activar el modo DOC desde otro modo cuando el disco ya está cargado en la unidad, presione el botón [DISK ORCHESTRA/GENERAL MIDI]. El ritmo u operación ABS actualmente activados se pararán automáticamente.



Podrá emplear el botón [EXIT] o el botón [DISK ORCHESTRA/GENERAL MIDI] para abandonar el modo DOC.

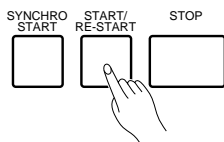
2 Seleccione un número de canción



Cuando se haya insertado e identificado el disco, aparecerá la visualización mostrada a la izquierda (si no aparece la visualización), presione el botón DISK ORCHESTRA/GENERAL MIDI):

Emplee los botnes [-] y [+] de debajo de la visualización “Song=ALL” para seleccionar el número de la canción deseada. Seleccione “ALL” si desea reproducir y repetir todas las canciones del disco hasta detenerse la reproducción.

3 Presione el botón [START] para iniciar la reproducción



Inicie la reproducción de la canción seleccionada presionando el botón [START]. A menos que se ha seleccionado “ALL”, la canción seleccionada se reproducirá hasta el final y la reproducción se detendrá automáticamente. El número de compás actual se mostrará normalmente en el visualizador LCD durante la reproducción.

La reproducción podrá detenerse en cualquier momento presionando el botón [STOP].

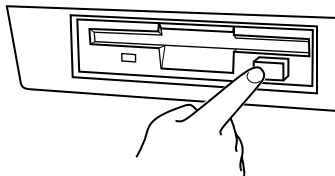


Tenga presente que la reproducción no podrá iniciarse mientras el PSR-5700 esté buscando la canción seleccionada en el disco, lo cual puede tomar varios segundos.



Algunos de los discos de datos de la serie DISK ORCHESTRA no producen la visualización del tempo (por ejemplo, frases de tempo libre, etc.). En este caso, aparecen tres barras encendidas a lo largo del centro de la visualización de TEMPO.

4 Expulse el disco cuando haya terminado

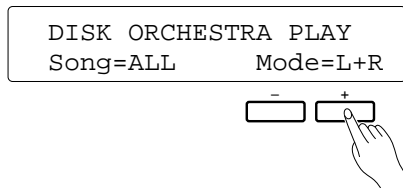


Cuando haya terminado el disco que ahora está insertado, presione simplemente el botón EJECT de la unidad de discos para sacarlo. De este modo se abandonará automáticamente el modo DISK ORCHESTRA.



NO expulse NUNCA un disco ni desconecte la alimentación mientras:
1) la función DISK ORCHESTRA esté operando.
2) el disco está realizando el formato o la grabación.

● Reproducción sólo de partes específicas



Desactivando la parte de melodía de la mano izquierda o derecha, o ambas, podrá practicar la interpretación de estas partes en el teclado del PSR-5700. Los discos de la colección de discos orquestales se sirven con una partitura.

Emplee los botones [-] y [+] de debajo de “Mode=L+R” del visualizador para seleccionar el modo deseado:

- **Mode=L+R:** Las partes de las manos izquierda y derecha se interpretan automáticamente.
- **Mode=L:** Sólo la parte de la mano izquierda se interpreta automáticamente para que usted pueda practicar la parte de la mano derecha.
- **Mode=R:** Sólo la parte de la mano derecha se interpreta automáticamente para que usted pueda practicar la parte de la mano izquierda.
- **Mode=OFF:** No se interpreta ni la parte de la mano izquierda ni la de la derecha, por lo que usted puede practicar tocando las partes de ambas manos en el teclado.

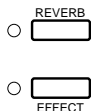
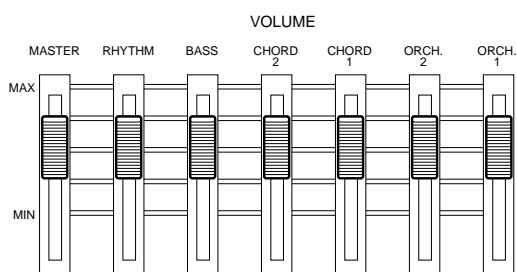


Las partes de las manos izquierda y derecha no pueden interpretarse por separado en algunas canciones.



La voz apropiada para la parte que vaya a tocar se selecciona automáticamente cuando selecciona una canción. (Cuando se selecciona “All”, la voz de la primera canción se selecciona automáticamente).

● Control de volumen



Durante la reproducción de discos de DISK ORCHESTRA emplee los controles VOLUME para ajustar el volumen de las partes correspondientes, como se describe a continuación. Como de costumbre, el control MASTER ajusta el nivel de volumen general.

- ORCH.1:** Ajusta el volumen de ORCH.1 tocado en el teclado.
- CHORD1:** Ajusta el volumen de la línea de melodía del disco.
- CHORD2:** Ajusta el volumen del acompañamiento del disco.
- BASS:** Ajusta el volumen de la parte de bajo del disco.
- RHYTHM:** Ajusta el volumen de la parte del ritmo del disco.



La operación de los controles de volumen puede ser distinta con algunas canciones. Además, la reverberación y otros efectos puede activarse o desactivarse para todas las partes empleando el botón REVERB o EFFECT.



Durante la reproducción de discos DOC los datos de reverberación (tipo) ON/OFF puede leerse del disco. Cuando se reciben datos OFF, los valores de profundidad para todas las partes que no son la parte que se está interpretando se ajustan a “0”. Esto significa que a menos que usted cambie el ajuste de profundidad, la reverberación no podrá aplicarse a estas partes aunque el indicador REVERB esté encendido. Además, puesto que los valores de profundidad de efectos para todas las partes que no son las que usted toca están ajustadas a “0” antes de iniciar la reproducción del disco DOC, deberá cambiar los ajustes de profundidad antes de que los efectos puedan aplicarse a estas partes, aunque el indicador EFFECT esté encendido.



Puesto que sólo se usa la voz ORCH.1 para la parte tocada en el teclado en el modo DOC, el control de volumen ORCH.2 no tiene ningún efecto.

Localización y reparación de averías

Síntoma	Causa posible	Solución
Se oye ruido cuando se conecta o desconecta la alimentación.	Es un resultado normal de sobrecorriente que ocurre cuando la unidad se conecta o desconecta.	No se requiere solución alguna.
No hay sonido.	Los controles de volumen o pedal de expresión están al nivel mínimo.	Ajustes los controles de volumen y pedal de expresión a un nivel de audición razonable.
	Hay unos auriculares enchufados a la toma HEADPHONES.	Desenchufe los auriculares.
	El control local MIDI está en OFF.	Ponga el control local de MIDI en ON.
EL acorde ABC no cambia cuando se toca un acorde distinto.	Se ha intentado tocar un nuevo acorde antes de soltar por completo el acorde anterior en la sección de la mano izquierda del teclado.	Asegúrese de soltar todas las teclas del acorde por completo antes de tocar el acorde siguiente.
	Está utilizando un digitado del tipo de un dedo en el modo digitado, o viceversa.	Emplee el tipo correcto de digitado de acorde para el modo ABC seleccionado.
La lámpara del disco se enciende con poca intensidad.	El PSR-5700 compruebe constantemente la presencia de un disco.	Esto no es ningún problema.

Opciones

- Auriculares HPE-5/HPE-3
- Pedal de expresión EP-1
- Interruptor de pie FC5
- Soporte del teclado L-5

Indice alfabético

Este índice alfabético abarca los manuales “Para empezar” y “Características avanzadas”, por lo que los números de página incluyen prefijos para indicar el manual donde se encontrará la información:

P = Para empezar

C = Características avanzadas

A		
A disco	C-226	
Abreviaturas de eventos	C-193	
ABS	P-150	
Accelerando	P-166	
Acentos	C-196	
Acompañamiento	P-150	
Acompañamiento interactivo	P-156, C-220	
Acompañamiento rítmico	P-155	
Acordes de un dedo	P-151	
Acordes digitados	P-150	
Afinación	P-147	
Ajuste de canal MIDI	C-234	
Ajuste de partes múltiples	C-236	
Ajustes de volumen	P-143, 145	
Alimentación	P-136	
Almacenamiento en acompañamiento	C-200	
Arbol de funciones MIDI	C-242	
Area libre del disco	C-227	
Armonía	P-168, C-187	
Ataque	C-209	
Atril	P-141	
Auriculares	P-140	
B		
Bajo manual	P-151	
Borrado	C-192	
Borrado de archivo	C-227	
Borrado de canción	C-194	
Borrado de pista	C-185	
Borrado de todas las pistas	C-191	
Botones de banco	P-145, 152	
Botones de números	P-145, 152	
Botones de selección de voces	P-145	
Botón A disco	C-222	
Botón de Desde disco	C-224	
botón de discos orquestales/general MIDI	C-230	
Botón de salida	C-206	
Brillo	C-210	
C		
Cambio de octava	P-148	
Cambio de tempo	P-166	
Cancelación de instrumento de percusión	C-196	
Compás/tempo	C-199	
Común	C-208	
Conectores MIDI	P-141	
Controlador	C-217	
Copiado	C-202	
Copiado/mezcla de pistas	C-189	
Coros	P-154	
Cuantificación	C-190, 201	
D		
Demostración	P-142	
Desafinación dual	C-212	
Desde disco	C-225	
Desplazamiento de nota	C-194	
Disco	C-222	
Discos flexibles	P-137, 157	
Disminución	C-209	
E		
Edición de acompañamiento del usuario	C-199	
Edición de secuencia	C-187	
Edición de voces de batería	C-213	
Edición de voz del usuario	C-207	
Edición de voz dual	C-210	
Efecto panorámico	C-208	
Efecto panorámico de percusión	C-214	
Efecto panorámico dual	C-212	
Estilo de disco	P-157	
Estilo del acompañamiento	C-195	
Expresión y efectos	P-168	
Extraer evento	C-193, 203	

Índice alfabético

F

Formateado de discos	C-227
Funciones del disco	C-225
Función de interrupción sincronizada de percusión ...	P-165
Función de sincronización de tempo	P-167

G

General MIDI	C-231
Glissando	P-169
Grabación de sobredoblaje	C-188
Grabación del secuenciador	C-183
Grabación por inserción	C-188
Gráfico de digitado	P-178

H

Hertz	P-147
-------------	-------

I

Inflexión del tono	P-169
Inicialización	P-143
Inicio de pulsador	P-166
Inicio sincronizado	P-153
Insertar todas las pistas	C-192
Interferencia eléctrica	P-137
Interpretación de solos	P-154
Interpretación de superestilos	P-158
Interruptor MIDI	C-236
Introducción	P-153

J

Juegos de batería	P-146
-------------------------	-------

L

Liberación	C-209
Limpieza	P-136
Lista de estilos	P-152
Lista de voces	P-144
Lista de voces del modo de discos orquestales	C-253
Lista de voces del modo general MIDI	C-254

M

Manipulación y transporte	P-136
Manuales, notas sobre los	P-135
Mapa de percusión	C-255
Mapa de percusión del modo GM/DOC	C-256
Margen de inflexión del tono	C-208
Más lento	P-167
Más rápido	P-167
Mensajes de error de disco	C-228
Metronomo	C-187
MIDI	C-229
Modo de control remoto	C-232
Modo de división	P-144
Modo de interpretación de superestilos	C-221
Modo de pulsador de tempo	P-166
Modo de pulsadores de percusión	P-164
Modo de pulsadores múltiples	P-160
Modo DOC	C-232
Modo DOC/GM	C-230
Modo dual	P-144
Modo general MIDI	C-233
Modulación	P-169

N

Nombre de percusión	C-213
Nombre de voz del usuario	C-207
Nombre del acompañamiento	C-198, 200
Nombre dual	C-210
Número de canción	C-183
Número del usuario	C-198

O

Octava	C-208
Octava dual	C-211
Orquesta 1 y 2	P-145
Orquestación	P-144

P

Parte de ritmo	C-195
Partes de bajo y acordes	C-196
Parámetros grabables (secuenciador)	C-184
Patrón de cambio	C-203
Patrones de preludio, relleno y coda	C-204
Percusión del teclado	P-146

Procedimiento de edición	C-206
Profundidad de efecto	C-216
Profundidad de modulación	C-208
Profundidad de reverberación	C-215
Programación de acompañamiento del usuario	C-195
Pulsadores	P-160
Pulsadores de acordes	P-162
Pulsadores de frase	P-160
Punto de división	C-220

R

Reactivación de datos iniciales	C-230
Reemplazar grabación	C-188
Registro de voces	P-149
Registro del panel	P-170
Rellenos	P-155
Reloj	C-237
Renombrar archivo	C-226
Reproducción de disco DOC	P-172
Reproducción de repetición de pulsadores múltiples .	P-163
Reproducción del secuenciador	C-186
Resonancia	C-210
Respaldo de datos	P-137
Respaldo de la memoria	C-229
Retención izquierda	P-168
Reverberación	P-169
Ritardando	P-155, 167
Rueda de efectos	P-169

S

Sección del teclado de la mano izquierda	P-154
Selección de atenuador	C-200
Selección de función general	C-206
Selección de inflexión del tono	C-219
Selección de la parte de sostenido	C-218
Selección de pista de grabación	C-184
Selección de rueda	C-219
Selección del interruptor de pie	C-217
Selección del pedal de expresión	C-218
Sensibilidad de pulsación	C-208
Símbolos	P-135
Sistema MIDI	C-237
Solo automático	P-156
Sostenido	C-209, P-168

T

Tempo	P-152
Tempo A	P-167
Tempo I	P-166
Tipo de condición/grabación	C-187
Tipo de efecto	C-216
Tipo de grabación	C-188
Tipo de reverberación	C-215
Toma de sostenido	P-141
Toma del interruptor de pie	P-140
Toma del pedal de expresión	P-141
Tomas de entrada	P-140
Tomas de salida	P-140
Tonalidad de percusión	C-214
Tono	C-210
Tono de percusión	C-213
Transmisión de datos	C-238
Transposición	P-147

U

Ubicación	P-136
Utilidad	C-229

V

Vaciado de datos por lotes MIDI	C-238
Variaciones	P-154
Variación del acompañamiento	C-195
Velocidad de EG	C-209
Velocidad de modulación	C-208
Velocidad de teclas	C-217
Verso	P-154
Visualización del tiempo	P-153
Voces, selección	P-143
Volumen	C-188, 199
Volumen dual	C-211
Voz dual	C-211

Fingering Chart/Akkordliste/Tablature/Gráfica de

- Notes in parentheses () can be omitted.
- Chord types marked with an asterisk (*) can be played in any inversion (i.e. the root does not have to be the lowest note in the chord).
- Please determine which chords you are going to use before playing a song. In the case of chords marked with a “●” it may be necessary to shift the split to allow easy fingering.

- Noten in Klammern () können ausgelassen werden.
- Mit einem Sternchenzeichen (*) versehene Akkorde können in jeder Umkehrung gespielt werden (d.h. der Grundton muß nicht die tiefste angeschlagene Note sein).
- Überlegen Sie sich bitte vor dem Spielen eines Stücks, welche Akkorde gebraucht werden. Bei Akkorden, die mit einem “●” gekennzeichnet sind, ist unter Umständen eine Verlagerung des Splitpunkts vorteilhaft, um das Greifen dieser Akkorde zu erleichtern.

Major* Dur* Majeur* Mayor*

Minor* Moll* Mineur* Menor*

Major seventh* Dur-Akkord mit großer Septime* Septième majeure* Séptima mayor*

Major sixth Dur-Akkord mit hinzugefügter Sexte Sixte majeure Sexta mayor

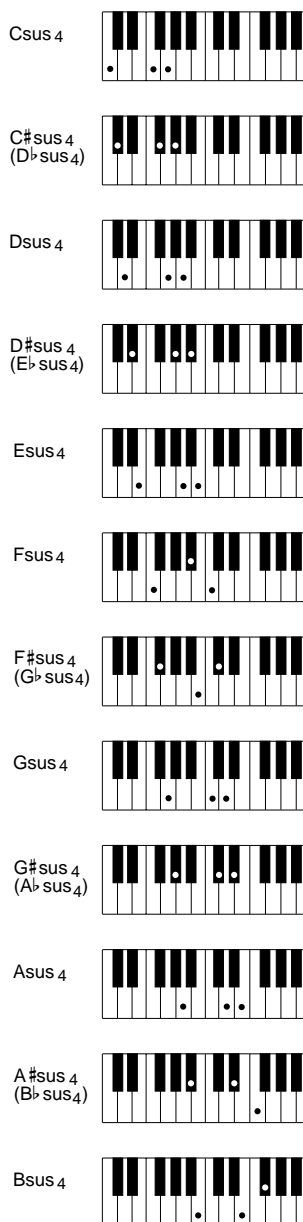


digitación

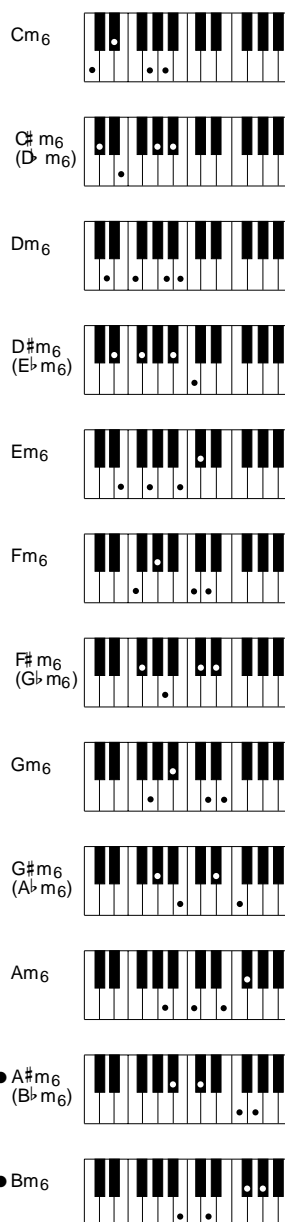
- Les notes entre parenthèses () peuvent être omises.
- Les accords marqués d'un astérisque (*) peuvent être joués dans n'importe quelle inversion (il n'est pas nécessaire que la note fondamentale de l'accord soit la note la plus basse).
- Veuillez déterminer quels accords que vous allez utiliser avant de commencer l'exécution d'un morceau. Dans le cas des accords marqués par "●", il peut s'avérer nécessaire de déplacer le point de partage pour faciliter l'exécution.

- Las notas entre paréntesis pueden omitirse.
- Los tipos de acorde marcados con un asterisco (*) pueden tocarse en cualquier inversión (es decir, no es necesario que la raíz sea la nota más baja del acorde).
- Determine los acordes que desea utilizar antes de tocar una canción. En el caso de acordes marcados con "●", será necesario cambiar la división par facilitar el digitado.

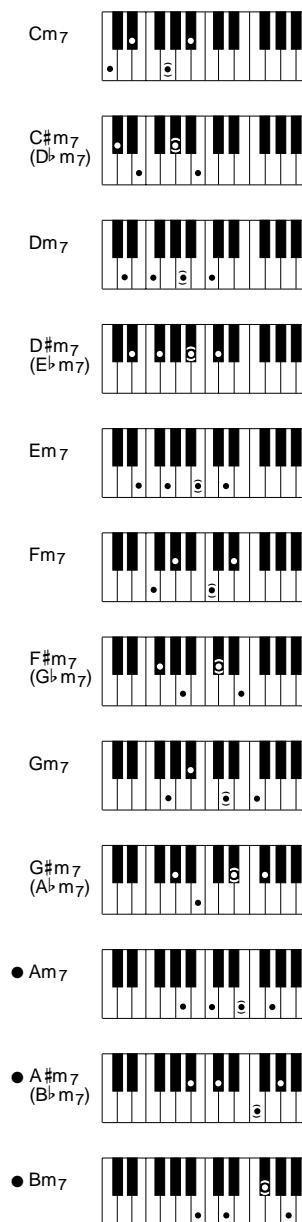
Suspended fourth* Dur-Akkord mit vorgehaltener Quarte* Quarte suspendue* Cuarta suspendida*



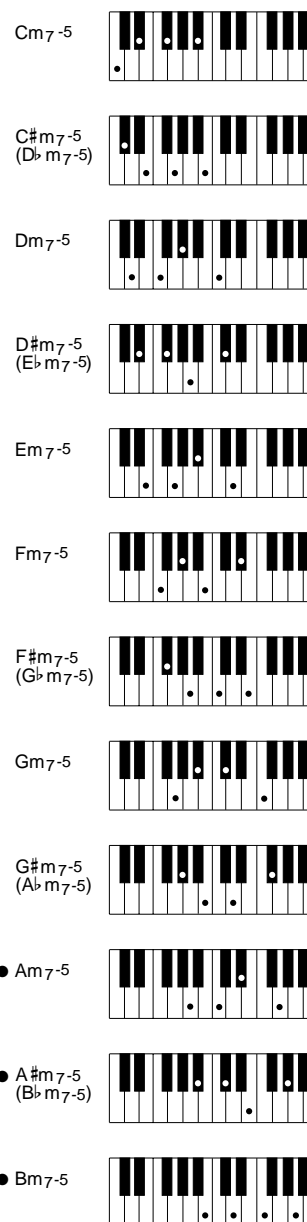
Minor sixth Moll-Akkord mit hinzugefügter Sexte Sixte mineure Sexta menor



Minor seventh Moll-Septakkord Septième mineure Séptima menor



Minor seventh flatted fifth Moll-Septakkord mit verminderter Quinte Quinte bémol septième mineure Menor de séptima quinta bemol



Minor major seventh*
Moll mit großer Septime*
Septième majeure mineure*
Séptima mayor menor*

Seventh*
Dur-Septakkord*
Septième*
Séptima*

Seventh flatted fifth
Dur-Septakkord mit
verminderter Quinte
Quinte bémol septième
Séptima quinta bemol

Augmented seventh*
Dur-Septakkord mit
übermäßiger Quinte*
Septième augmentée*
Séptima aumentada*

CmM7



C7



C7-5



C7+5



C♯mM7
(D♭mM7)



C♯7
(D♭7)



C♯7-5
(D♭7-5)



C♯7+5
(D♭7+5)



DmM7



D7



D7-5



D7+5



D♯mM7
(E♭mM7)



D♯7
(E♭7)



D♯7-5
(E♭7-5)



D♯7+5
(E♭7+5)



EmM7



E7



E7-5



E7+5



FmM7



F7



F7-5



F7+5



F♯mM7
(G♭mM7)



F♯7
(G♭7)



F♯7-5
(G♭7-5)



F♯7+5
(G♭7+5)



GmM7



G7



G7-5



G7+5



G♯mM7
(A♭mM7)



G♯7
(A♭7)



G♯7-5
(A♭7-5)



G♯7+5
(A♭7+5)



AmM7



A7



● A7-5



● A7+5



A♯mM7
(B♭mM7)



A♯7
(B♭7)



● A♯7-5
(B♭7-5)



● A♯7+5
(B♭7+5)



BmM7



B7



● B7-5



● B7+5



Fingering Chart/Akkordliste/Tablature/Gráfica de digitación

Seventh suspended fourth*
Septakkord mit vorgehaltener Quarte*
Quarte suspendue septième*
Séptima cuarta suspendida*

Added ninth*
Dur-Akkord mit hinzugefügter None*
Neuvième ajoutée*
Novena añadida*

Minor added ninth*
Moll-Akkord mit hinzugefügter None*
Neuvième ajoutée mineure*
Menor de novena añadida*

Seventh ninth*
Dur-Septakkord mit hinzugefügter None*
Neuvième septième*
Séptima novena*

C₇SUS₄



Cadd₉



Cm add₉



C₇(⁹)



C₇[#]SUS₄
(D₇^bSUS₄)



C₇add₉
(D₇^badd₉)



C₇[#]m add₉
(D₇^bm add₉)



C₇[#](⁹)
(D₇^b(⁹))



D₇SUS₄



Dadd₉



Dm add₉



D₇(⁹)



D₇[#]SUS₄
(E₇^bSUS₄)



D₇[#]add₉
(E₇^badd₉)



D₇[#]m add₉
(E₇^bm add₉)



D₇[#](⁹)
(E₇^b(⁹))



E₇SUS₄



Eadd₉



Em add₉



E₇(⁹)



F₇SUS₄



Fadd₉



Fm add₉



F₇(⁹)



F₇[#]SUS₄
(G₇^bSUS₄)



F₇[#]add₉
(G₇^badd₉)



F₇[#]m add₉
(G₇^bm add₉)



F₇[#](⁹)
(G₇^b(⁹))



G₇SUS₄



Gadd₉



Gm add₉



G₇(⁹)



G₇[#]SUS₄
(A₇^bSUS₄)



G₇[#]add₉
(A₇^badd₉)



G₇[#]m add₉
(A₇^bm add₉)



G₇[#](⁹)
(A₇^b(⁹))



A₇SUS₄



Aadd₉



Am add₉



A₇(⁹)



A₇[#]SUS₄
(B₇^bSUS₄)



A₇[#]add₉
(B₇^badd₉)



A₇[#]add₉
(B₇^badd₉)



A₇[#](⁹)
(B₇^b(⁹))



B₇SUS₄



Badd₉



Bm add₉



B₇(⁹)



Minor seventh ninth*

Moll-Septakkord mit
hinzugefügter None*

Neuvième septième mineure*

Manor de séptima novena*

Major seventh ninth*

Dur-Akkord mit großer
Septime und hinzugefügter
None*

Neuvième septième majeure*

Mayor de séptima novena*

Minor major seventh ninth*

Moll-Akkord mit großer
Septime und
hinzugefügter None*

Neuvième septième
majeure mineure*

Menor de séptima mayor
novena*

Seventh flatted ninth*

Dur-Septakkord mit
verminderter None*

Neuvième bémol
septième*

Séptima novena bemol*

Cm₇(9)



CM₇(9)



CmM₇(9)



C₇(♭9)



C#m₇(9)
(D♭m₇(9))



C#M₇(9)
(D♭M₇(9))



C#mM₇(9)
(D♭mM₇(9))



C#₇(♭9)
(D♭₇(♭9))



Dm₇(9)



DM₇(9)



DmM₇(9)



D₇(♭9)



D#m₇(9)
(E♭m₇(9))



D#M₇(9)
(E♭M₇(9))



D#mM₇(9)
(E♭mM₇(9))



D#₇(♭9)
(E♭₇(♭9))



Em₇(9)



EM₇(9)



EmM₇(9)



E₇(♭9)



Fm₇(9)



FM₇(9)



FmM₇(9)



F₇(♭9)



F#m₇(9)
(G♭m₇(9))



F#M₇(9)
(G♭M₇(9))



F#mM₇(9)
(G♭mM₇(9))



F#₇(♭9)
(G♭₇(♭9))



Gm₇(9)



GM₇(9)



GmM₇(9)



G₇(♭9)



G#m₇(9)
(A♭m₇(9))



G#M₇(9)
(A♭M₇(9))



G#mM₇(9)
(A♭mM₇(9))



G#₇(♭9)
(A♭₇(♭9))



Am₇(9)



AM₇(9)



AmM₇(9)



A₇(♭9)



A#m₇(9)
(B♭m₇(9))



A#M₇(9)
(B♭M₇(9))



A#mM₇(9)
(B♭mM₇(9))



A#₇(♭9)
(B♭₇(♭9))



Bm₇(9)



BM₇(9)



BmM₇(9)



B₇(♭9)



Major seventh flatted fifth*

Dur-Akkord mit großer Septime und verminderter Quinte*

Quinte bémol septième majeure*

Mayor de séptima quinta bemol*

Augmented

Übermäßig

Augmenté

Aumentada

Diminished

Vermindert

Diminué

Disminuida

CM₇₋₅



Caug



Cdim



C#M₇₋₅
(D^bM₇₋₅)



C#aug
(D^baug)



C#dim
(D^bdim)



DM₇₋₅



Daug



Ddim



D#M₇₋₅
(E^bM₇₋₅)



D#aug
(E^baug)



D#dim
(E^bdim)



EM₇₋₅



Eaug



Edim



FM₇₋₅



Faug



Fdim



F#M₇₋₅
(G^bM₇₋₅)



F#aug
(G^baug)



F#dim
(G^bdim)



GM₇₋₅



Gaug



Gdim



G#M₇₋₅
(A^bM₇₋₅)



G#aug
(A^baug)



G#dim
(A^bdim)



AM₇₋₅



Aaug



Adim



A#M₇₋₅
(B^bM₇₋₅)



A#aug
(B^baug)



A#dim
(B^bdim)



BM₇₋₅



• Baug



Bdim



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING- When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

- 1.** Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual BEFORE marking any connections, including connection to the main supply.
- 2.** Main Power Supply Verification: Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.
- 3.** This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug.
- 4.** Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do NOT connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.
- 5.** **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.
- 6.** Ventilation: Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.
- 7.** Temperature considerations: Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.

- 8.** This product was NOT designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.
- 9.** This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.
- 10.** The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightening and/or electrical storm activity.
- 11.** Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.
- 12.** Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:
 - a. The power supply cord has been damaged; or
 - b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
 - c. The product has been exposed to rain; or
 - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
 - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
- 13.** Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
- 14.** This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.
- 15.** Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

PLEASE KEEP THIS MANUAL

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. **IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!**

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. **IMPORTANT** : When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. **NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Portable Keyboard Typ: PSR-5700

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen
dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur
Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen
eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KING- DOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in
accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL

BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus
may not correspond with the coloured markings identifying the
terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the
terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the
terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal
of the three pin plug.

- This applies only to products distributed by Yamaha Europa GmbH.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Europa GmbH.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Europa GmbH.

- This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS
B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL
APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGU-
LATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNI-
CATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE
BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES
APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA
"CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE
BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDCITE PAR LE
MINISTRE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE
BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES,
INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS
LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER
JUSQU'AU FOND.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende
radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive
communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/
oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference
requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/
308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva
CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre
interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo
Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Canada Music Ltd. vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Canada Music Ltd.